

Ukazuje się od 1991 roku

Nr 8/168

Sierpień 2006

# Echo CZELADZI

Miesięcznik Samorządowy

Wydawca: Urząd Miasta

Czeladź

Bezpłatny

[www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl)

ISSN 1234 – 4966



# Pałac jak nowy

regeneracja



Mysłowicz

# Burmistrz Miasta zaprasza

## WAŻNE SPRAWY

27-08-2006

# REGENERACJA

CZELADŹ, PARK GRABEK, GODZ. 16<sup>00</sup>

Częstochowa **NEFRE**  
KONOPIANS Czeladź  
Sosnowiec **SKANKAN**



Lipiec i sierpień to okres wakacji. Oczywiście nie dla wszystkich. Są tacy, którzy realizują gminne zadania inwestycyjne i remontowe. Oni nie mogą sobie pozwolić na spowolnienie tempa pracy. Dla nich wakacje to najbardziej pracowita część roku. To właśnie dzięki ich aktywności odnowione zostaną placówki oświatowe, wyremontowana infrastruktura komunalna, krótko mówiąc, Czeladź stanie się ładniejsza. Myślę, że trzeba im za to podziękować.

Niestety na wakacje wybrali się też radni, co spowodowało sporo zamieszania. Jeszcze podczas czerwcowego posiedzenia Rady zaproponowałem uzgodnienie terminu sesji nad-

zwyczajnej, a to ze względu na pozyskanie dodatkowych środków pozabudżetowych na realizację różnych celów. Niestety, radni nie wykazali tą propozycją jakiegokolwiek zainteresowania. Pierwsza jak i druga sesja, zwołana na mój wniosek, nie odbyły się z powodu zbojkotowania ich przez radnych SLD i tzw. Porozumienia Obywatelskiego (do niedawna Partii Demokratycznej, wcześniej Sojuszu dla Czeladzi, a jeszcze wcześniej Unii Wolności). Sprawa nie byłaby warta komentarza, gdyby nie to, że na sesji miało być podzielone około dwóch milionów złotych, w tym środki: na boiska przy Szkole Podstawowej nr 7, termomodernizację Gimnazjum nr 3, remont Pałacu „Pod Filarami”, wsparcia dla repatrianta z Kazachstanu itd. Ponadto na drugiej sesji miała być przegłosowana uchwała w sprawie zmian statutu KZK GOP. Niestety, tego typu tematy najwyraźniej nie zainteresowały radnych obu ugrupowań. Dopiero totalna krytyka „Dziennika Zachodniego” zmieniła nastawienie (dziękuję). Napiętnowani publicznie przedstawiciele społeczeństwa przerwali wakacje i wzięli się do roboty. Cóż z tego, skoro niektóre tematy zdążyły się przedawnić. Myślę, że za brak drugiego boiska przy Szkole Podstawowej nr 7 uczniowie wraz z rodzicami stosownie podziękują SLD i Porozumieniu.

Dla odmiany nic nie było w stanie zмяć wakacji cze-

ludzkiej dzieciaków. Już po raz 31. odbyła się wymiana młodzieży Czeladzi i Auby (30 osób). Nasza grupa zwiedziła Alpy, Paryż, Lille i okolice Auby. Z kolei po raz drugi odbyła się wymiana młodzieży Czeladzi i Żydaczowa (15 osób). Tutaj dominował Lwów, Żółkiew, Stryj i inne miasta zachodniej Ukrainy. Nasi goście odwiedzili Kraków, Wieliczkę, Częstochowę, Oświęcim i Tatry. Około setki dzieciaków z Czeladzi wycoczywało w Tatrach. Były to wakacje organizowane przez MOPS. Z kolei ZHP zorganizowało po raz pierwszy od wielu lat Nieobozową Akcję Letnią... tuż pod oknami Urzędu Miasta. Swoją ofertę zaproponowali też MOSiR, Odeon, Miejska Biblioteka Publiczna i Wydział Polityki Społecznej. Pełną parą – a lipiec był gorący – funkcjonował basen. Choć akcja wakacyjna jeszcze trwa, już dziś można powiedzieć, że była udana. Po prostu wspaniałe wakacje.

Tegoroczne wakacje nie obyły się bez tematów trudnych. Najbardziej nośnym okazał się ten związany z czeladzkiimi targowiskami, a ściślej mówiąc z groźbą ich zamknięcia przez Sanepid. Rozmowy z udziałem kupców trwają już od blisko roku i gdy wydawało się, że cel jest już blisko nagle wszystko się popsuło. Jeszcze w roku ubiegłym kupcy zgodzili się na zaproponowany porządek działań. Najpierw zajmujemy się targowiskiem na ul. Auby, póź-

niej, po analizie przedsięwzięcia – targowiskiem przy ul. Grodzieckiej. W moim mniemaniu targowisko przy ul. Auby winno być przekształcone w halę targową, której właścicielem byłaby spółka z udziałem miasta i kupców. Nie jest to rozwiązanie tanie, ale za to gwarantujące nową jakość handlu i wyższe dochody, a dzięki obecności miasta – bezpieczne. Do niedawna wydawało mi się, że podobnego zdania są kupcy. Okazało się jednak, że się pomylim. Dziś kupcy uważają, że miasto winno uczestniczyć finansowo w ich prywatnych przedsięwzięciach. Targowisko, ich zadaniem, powinno pozostać w tym samym miejscu, z tym tylko, że z nowymi pawilonami. To także nie jest rozwiązanie tanie, ale nie tak drogie, jak hala. Problem w tym, że miasto może uczestniczyć w spółce, a w prywatnych przedsięwzięciach – nie. Ani z jedną, ani z drugą koncepcją nie zgadzają się radni większościowej opozycji (najprawdopodobniej sprawcy zamieszania). Z tym tylko, że nie bardzo wiadomo, co proponują państwo radni, gdyż do tej pory nie wyartykułowali swoich przemyśleń. Hasła – owszem są, wyrażana troska – też, ale konkretów – nie ma. Tym czasem czas biegnie nieubłaganie i jak tak dalej pójdzie, swymi problemami kupcy zostaną sami.

BURMISTRZ MIASTA  
MAREK MROZOWSKI

# Myslovitz

Echo Czeladzi  
Miesięcznik samorządowy  
[www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl)

Wydawca:  
Urząd Miasta Czeladź

Siedziba redakcji:  
Urząd Miasta,  
41-250 Czeladź, ul. Katowicka 45,  
tel. 032 763 79 81  
Redaguje Zespół

Redakcja:  
Wiesława Konopelska (redaktor  
naczelna, e-mail: [rzecznik@um.czeladz.pl](mailto:rzecznik@um.czeladz.pl)),  
Wojciech Maćkowski

Skład i opracowanie graficzne:  
Teresa Strojniak, Kamil Szydło

Druk: Wydawnictwo TRIADA  
Nakład: 6 tysięcy egzemplarzy

Ogłoszenia bezpłatne i materiały do kolejnego wydania należy dostarczać do pierwszego dnia danego miesiąca.

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania zmian i skracania dostarczonych materiałów oraz nadesłanej korespondencji.

Projekt okładki: Kamil Szydło  
Zdjęcie: Wiesława Konopelska  
ukazuje się 20. każdego miesiąca

## Przeczytaj:

- **PAŁAC „POD FILARAMI”** jak nowy **str. 7**
- **MOSiR** ma 10 lat **str. 8**
- **ABRAHAM GREEN** przyjaciel Czeladzi i Zagłębia **str. 9**
- **WRZEŚNIOWY KALEJDOSKOP** pod patronatem „E.Cz.” **str. 10**
- **CKS 1924** co dalej **str. 12**
- **WYKAZ** stowarzyszeń **str. 14**



Czeladź, Park Grabek, 16 wrzesień 2006, godz. 19<sup>00</sup>

# Co sądzą o mieście?

W końcu roku szkolnego czeladzka młodzież z ostatnich klas gimnazjów i liceum przy ul. Grodzieckiej, miała okazję wypowiedzieć się w ankiecie na temat dalszego kierunku rozwoju miasta, co chętnie widziałyby w pierwszej kolejności, jakie atrakcje, obiekty sportowe, byłyby potrzebne. Odrębne pytania dotyczyły oceny miasta, stopnia identyfikacji z miastem (okazało się, iż mamy całkiem sporo lokalnych patriotów) oraz wszelakich braków.

Oto najczęściej pojawiające się pomysły i sugestie. Na początek kluby młodzieżowe i miejsca spotkań dla młodzieży. Młodzież wskazuje na potrzebę organizacji tego typu placówek lub terenów otwartych, jednocześnie mówiąc, iż ich brak jest dla niej dotkliwie odczuwalny. Jest też potrzeba uruchomienia domu kultury – placówki w której można byłoby rozwijać swoje umiejętności artystyczne i nie tylko. Ponadto ważna dla młodzieży jest większa dbałość o czystość, zieleń i porządek – zwłaszcza w parkach. Niekorzystny w ich oczach stan parków (brak placówek, ławek, oświetlenia) nie zachęca do odpoczynku. Z kolei miejsca rozrywki – młodzież boli fakt, iż w tym celu musi jeździć do Sosnowca czy Katowic. Proponowane jest, aby kompleks rozrywkowy znalazł się na terenie dawnej KWK Saturn. Potrzebny jest basen – poza ścieżkami rowerowymi to najczęściej pojawiający się postulat z zakresu rekreacji i sportu. Remont ulic i chodników – młodzież nie zważając na fakt, iż gmina nie jest zarządcą wszystkich dróg, domaga się jednak znaczących nakładów na ten cel (do wiadomości starosty i zarządu powiatu?). Dalsze miejsca zajęły sprawy takie jak: poprawa jakości usług transportowych (KZK GOP?), odnowa budynków – szarość i zły stan techniczny to w oczach młodzieży obraz codzienny, który należy zmienić, budowa nowych mieszkań dla młodych ludzi, organizacja imprez masowych typowych dla młodzieży, na których chciałaby się wyszaleć, więcej sklepów z szeroką ofertą towarów (czyżby centrum M1 było niewystarczające pod tym względem?), kawiarnie, restauracje, skansen, muzeum.

Z całą pewnością odpowiedzi są ciekawe i będą brane pod uwagę przy wyznaczaniu dalszego rozwoju miasta.

Oprac. RAFAŁ KOST  
Wydział Rozwoju Miasta UM

## Uroczystości patriotyczne

Burmistrz Miasta Marek Mrozowski zaprasza wszystkich mieszkańców 1 września na uroczystości związane z 67. rocznicą wybuchu II wojny światowej. Miejscem spotkania, które odbędzie się o godz. 12.00, będzie pomnik na placu Konstytucji 3 Maja. Z kolei 17 września o godz. 11.15 odbędzie się msza w kościele pw. Świętych Archaniołów na Piaskach (ul. Wyspiańskiego 1) z okazji rocznicy napaści ZSRR na Polskę. Dziesięć dni później (27 września) uczymy pod obeliskiem ZOB 67. rocznicę utworzenia Państwa Podziemnego.

## Paszport z nowym zdjęciem

Od dnia 28 sierpnia 2006 r. osoby składające wniosek o paszport otrzymają dokument wydany wg nowego wzoru tzw. paszport biometryczny. Wydział Spraw Obywatelskich UM Czeladź informuje, że **wnioski o wydanie paszportu można składać w UM Czeladź do dnia 25 sierpnia 2006 r. - po tej dacie osoba chcąc wyrobić paszport może to uczynić za pośrednictwem Starostwa Powiatowego w Będzinie oraz w Śląskim Urzędzie Wojewódzkim w Katowicach.**

Najważniejsza zmiana w nowych paszportach dotyczy zdjęć – od 27 lipca 2006 r. osoby składające wniosek o wydanie paszportu muszą dołączyć do niego **2 jednakowe fotografie o wymiarach 3,5 mm x 4,5 mm pokazujące wyraźnie oczy i twarz z obu stron od wierzchołka głowy do barków.** Zmieniły się także wysokości opłat paszportowych, i tak: za wydanie paszportu dla osoby dorosłej zapłacimy 140 zł, za wydanie paszportu dla małoletniego zapłacimy 60 zł, za wydanie paszportu tymczasowego zapłacimy 45 zł. Projekt rozporządzenia dotyczący opłat przewiduje zachowanie ulg w dotychczasowej formie (emeryci, renciści studenci i uczniowie) oraz bezpłatne wydanie paszportu dla osób które ukończyły 70 rok życia. Jednocześnie informujemy że **paszporty starszego typu zachowują ważność do końca terminów w nich określonych.**

Wszelkie dodatkowe informacje dot. paszportów biometrycznych są dostępne na stronach internetowych Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji ([www.mswia.gov.pl](http://www.mswia.gov.pl)) oraz Śląskiego Urzędu Wojewódzkiego w Katowicach ([www.katowice.uw.gov.pl](http://www.katowice.uw.gov.pl)).

ALEKSANDRA ULEWICZ  
Kierownik Wydziału Spraw Obywatelskich UM

## Wyróżnieni samorządowcy

Dzień Samorządowca był okazją do wyróżnienia przez burmistrza miasta Marka Mrozowskiego zasłużonych pracowników czeladzkiego magistratu. W tym roku Medale „Za wkład w rozwój miasta Czeladzi” burmistrz przyznał wieloletnim pracownikom Urzędu Miasta. Otrzymali je: **Jolanta Borówka** (Wydział Finansowo-Budżetowy), **Elżbieta Stolińska** (kierownik Urzę-

du Stanu Cywilnego), **Wiesława Lis** (Wydział Administracyjno-Gospodarczy), **Krystyna Wrótniak** (Wydział Urbanistyki i Gospodarki Nieruchomościami), sekretarz Miasta **Dorota Bąk** oraz komendant Straży Miejskiej **Ryszard Mędrzyk**.

Uroczystość odbyła się 30 czerwca w Sali Sezyjnej Urzędu Miasta. (κ)



Laureaci Medalu z burmistrzem Markiem Mrozowskim i skarbnikiem miasta Urszulą Polak Walek.

## „Miłośnicy” po wyborach

12 czerwca odbyło się zebranie sprawozdawczo-wyborcze Stowarzyszenia Miłośników Czeladzi. Zebrani wysłuchali sprawozdań ustępującego Zarządu i Komisji Rewizyjnej, udzielili absolutorium dotychczasowym władzom, a potem wybrali nowe. Na kolejne 4 lata władze SMCz ukonstytuowały się w następującym składzie: przewodniczący – Antoni Krawczyk, zastępcy: Alina Żymirska i Artur Rejdak, sekretarz: Ewa Ambroży skarbnik: Bożena Plutecka, członkowie: Agnieszka Dzienia i Ewa Galbas.

Spotkania członków SMCz odbywają się w każdy pierwszy poniedziałek miesiąca w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Czeladzi przy ul. 1 Maja 27. Serdecznie zapraszamy

Ewa Ambroży  
Sekretarz SMCz



Rodzina Rudiaków w komplecie podczas pierwszej wizyty w UM. W środku A. Ulewicz - kierownik WSO UM, prowadząca sprawy repatriantów oraz burmistrz M. Mrozowski

**Pięć dni podróży pociągiem odbył Andrzej Rudiak ze swego rodzimego miasta Rudne w Kazachstanie do Czeladzi. Od czerwca tego roku jest bowiem obywatelem polskim, mieszkańcem Czeladzi.**

## Do swoich

Najbliższa rodzina **Andrzeja Rudiaka** to repatrianci – siostra **Irina Rudiak – Wojciechowska** wraz z mężem i córką mieszka od kilkunastu lat w Siemianowicach Śląskich. Po jakimś czasie przyjechali na stałe do Polski rodzice, którzy również osiedlili się w Siemianowicach. Ojciec **Romuald Rudiak** ma korzenie polskie - w sowieckich łagrach w Obwodzie Irkuckim spędził 7 lat.

Andrzej Rudiak (rocznik 1964) jest z wykształcenia inżynierem geodetą, absolwentem politechniki w Rudnym (miasto zamieszkuje ok. 100. tysięcy mieszkańców). Tam też pracował w górniczym kombinacie przetwórczym. Do Czeladzi przyjechał z córką Katarzyną, która jest uczennicą klasy maturalnej.

O status repatrianta starali się od maja 2004 roku. W listopadzie tegoż roku Rada Miejska w Czeladzi podjęła uchwałę, dzięki której możliwe było zaproszenie do Czeladzi. Od tej chwili trwa postępowanie administracyjne związane z nadaniem obywatelstwa i wystawieniem dokumentów osobistych.

Pierwsza wizyta całej rodziny Rudiaków w Czeladzi miała miejsce 19 czerwca. Na zaproszenie burmistrza **Marka Mrozowskiego** przybyli do Urzędu Miasta, a kilka dni później Andrzej Rudiak wraz z córką zostali oficjalnie powitani – po staropolsku chlebem i solą, przez władze samorządowe i radnych RM.

Teraz nadszedł czas na zagospodarowanie mieszkania, które otrzymali od Miasta. Dojazd Rudiaków z Kazachstanu do Polski sfinansował budżet państwa, który jednorazowo przyznaje również pomoc na zagospodarowanie. Andrzej Rudiak będzie pracownikiem Zakładu Inżynierii Komunalnej, ale na razie uczy się języka



Uroczyste powitanie Andrzeja Rudiaka i jego córki Katarzyny (w środku) podczas sesji Rady Miejskiej. Z jej lewej strony stoi Romuald Rudiak. Naszym repatriantom towarzyszą (od lewej) burmistrz Marek Mrozowski, wiceprzewodnicząca RM Danuta Walczak i przewodniczący RM Janusz Gątkiewicz. W powitaniu uczestniczył również wiceprzewodniczący Marian Kita, niewidoczny na zdjęciu.

polskiego w Centrum Kształcenia Ustawicznego w Bytomiu – kurs finansuje Urząd ds. Repatriantów w Warszawie. Katarzyna jeszcze na rok wróciła do Rosji, gdzie mieszka również jej matka, by tam zdać maturę. A potem już studia w Polsce i poznawanie nowej ojczyzny i miejsca zamieszkania, także nowych znajomych i przyjaciół.

WIEŚLAWA KONOPELSKA

## Pomagają chorym i niepełnosprawnym

W Czeladzi rozpoczęło działalność Stowarzyszenie na rzecz Pomocy Osobom Chorym i Niepełnosprawnym „Hen-Staw”. Członkowie zamierzają pomagać charytatywnie ludziom potrzebującym pomocy, wsparcia bliskiego człowieka. Jak zapisali w statucie, poprzez wolontariuszy będą sprawować opiekę zdrowotną poprzez pielęgnację osób chorych i niepełnosprawnych, dowozić na dializy oraz badania i zabiegi, starać się o dofinansowanie do leków, organizować posiłki, organizować imprezy kulturalne dla niepełnosprawnych oraz prelekcje o bezpieczeństwie dzieci specjalnej troski, słowem prowadzić działalność dobroczynną.

Prezesem Stowarzyszenia jest **Henryk Stawicki**, wiceprezesem **Grzegorz Owsianka**. Wszystkie osoby zainteresowane mogą dzwonić pod nr telefonu 265 41 79 lub skorzystać ze strony internetowej [www.stowarzyszenie.freehost.pl](http://www.stowarzyszenie.freehost.pl)

Stowarzyszenie ma swoją siedzibę przy ulicy Kilińskiego 21.

## Turniej strzelniczy

Już na stałe w kalendarzu Wydziału Zarządzania Kryzysowego UM „zadomowił się” Turniej Sportów Użytecznie-Obrońnych, którego uczestnikami byli uczniowie reprezentujący czeladzkie szkoły średnie i gimnazjalne. Program turnieju, który odbył się 8 czerwca br. na obiekcie Strzelnicy Myśliwskiej w Siemianowicach Śląskich, obejmował strzelanie z karabinka sportowego i pistoletu sportowego oraz sprawdzian praktyczny z zasad udzielania pierwszej pomocy przedlekarskiej a także zadania z wiedzy ogólnej na temat zagrożeń oraz zabezpieczenia się przed nimi.

Po bardzo wyrównanej rywalizacji indywidualnie I miejsce zajął **Mateusz Przybyłowski** – uczeń Zespołu Szkół nr.1, II miejsce – **Justyna Mucha** - uczennica Zespołu Szkół nr 1, III miejsce – **Damian Maciejewski** - uczeń Zespołu Szkół nr 1. Zwycięzcy turnieju spośród uczniów szkół gimnazjalnych to: **Jonatan Najman** - uczeń Gimnazjum nr 1, dwa równorzędne II miejsca zajęli **Mateusz Wyrzykowski** (Gimnazjum nr 2) i **Wawrzyniec Ordziński** (Gimnazjum Nr 3). Dwa równorzędne III miejsca zajęli **Kamil Kocot** z Gimnazjum Nr 1 i **Łukasz Dziura** uczeń Gimnazjum Nr

W imieniu burmistrza Miasta Marka Mrozowskiego - szefa Obrony Cywilnej Miasta, zwycięzcom wręczono nagrody rzeczowe ufundowane przez Urząd Miasta. Na zakończenie zawodów wszystkich uczestników poczęstowano „wojskową” grochówką.

Organizatorzy turnieju dziękują pani **Iwonie Otrembie** przedstawicielce Szpitala w Czeladzi, za opiekę medyczną i udział w jury zawodów.

MAŁGORZATA JASTRZĄB  
Kierownik Wydziału Zarządzania Kryzysowego UM



Redakcja „Echa Czeladzi” dziękuje naszemu grafikowi **KAMIŁOWI SZYDŁO**

za ponad 2. letnią, twórczą współpracę. Razem przygotowaliśmy 31 wydań gazety.

Życzymy Mu powodzenia i głowy - jak zawsze - pełnej świetnych pomysłów!



# Jedna uchwała, dwa stronnictwa

Pierwszego sierpnia bieżącego roku odbyła się kolejna sesja Rady Miejskiej. Zainteresowanie mieszkańców Czeladzi było nikłe, a szczerze mówiąc żadne. Prócz przedstawicieli Kupców Czeladzkich, których sesja żywo interesowała (radni po raz kolejny zajmowali się problemem targowisk miejskich), nie zjawił się na sali obrad żaden mieszkaniec, chcąc zadać jakieś pytanie czy po prostu wysłuchać obrad Rady Miejskiej.

## Wakacyjne nastroje

Już przy rozpoczęciu obrad można było wyczuć atmosferę, jaka będzie panowała przez resztę dnia, a same obrady rozpoczęły się z kilkunastominutowym opóźnieniem. Pierwsze interpelacje radnych nie wzbudzały zbyt dużego zaciekawienia. Poruszono zostało wiele problemów, dających się szcze-

gólnie odczuć w miesiącach wakacyjnych. Zwrócono uwagę na niestosowne zachowanie młodzieży wracającej z baru Tunel. Jednocześnie wystosowując apel, aby Policja wraz ze Strażą Miejską w większym stopniu zainteresowała się tym problemem i wzmożyła swoją aktywność w okolicach wspomnianego lokalu. Poruszono też problem zakłócania ciszy nocnej, tym razem jednak chodziło o klub Ambasador i zbyt głośną muzykę dobiegającą z lokalu.

## Apelować czy wyrażać wolę?

Radni zdolali w pełni się skupić dopiero po przejściu do piątego punktu obrad, a mianowicie: Modernizacja targowisk miejskich. Gdy doszło do dyskusji nad treścią uchwały, skierowanej do burmistrza Miasta w sprawie podjęcia kroków bardziej zdecydowanych

w tej sprawie, radni na dobre się przebudzili i zaczęli ostrą dyskusję. Radni nie mogli dojść do porozumienia jakimi słowami swą nową uchwałę rozpocząć, utworzyły się więc dwa stronnictwa: „apelujemy...” lub „wyrażamy wolę”. Po kilkunastu minutach dyskusji, konsensusu niestety nie udało się uzyskać. Dopiero po zdecydowanym wystąpieniu jednego z radnych opozycji, zakończonym słowami: *przestańmy dyskutować, zacznijmy działać*, radni wybrali słowo „apelujemy” i głosowanie nad pełną treścią uchwały mogło się rozpocząć. Po pięciu minutach przerwy uchwała została zatwierdzona (radni głosowali jednomyślnie), a po kolejnych dwudziestu przewodniczący Rady Miejskiej obrady zamknął.

WOJCIECH TARKA

# Czas na podsumowania

Za kilka miesięcy dobiegnie końca nasza praca w Radzie Miejskiej, dlatego też pragnę podzielić się z czytelnikami „Echa Czeladzi” kilkoma uwagami na temat jej przebiegu.

Były to dla mnie lata ciężkiej pracy, wymagającej wielkiego zaangażowania, kompetencji, kreatywności, rzetelności, odpowiedzialności za podejmowane decyzje, umiejętności współpracy i zjednywania sojuszników w celu wsparcia wniosków Komisji, której przewodniczę.

Komisja Oświaty, Kultury, Sportu i Bezpieczeństwa wystosowała kilkadziesiąt wniosków do burmistrza miasta celem ich realizacji. Znakomita ich większość została wykonana, bądź jest w trakcie realizacji. Wspomnę tylko o niektórych z nich, bo przecież wiele naszych inicjatyw widać gołym okiem. Są to m.in.:

- **Termomodernizacja i remonty placówek oświatowych:** Szkoły Podstawowej Nr 7, Gimnazjum Nr 1, Gimnazjum Nr 2, Przedszkoli Nr 10, 9, 4, 1, Szkoły Podstawowej Nr 2. Aktualnie rozpoczęto remont w Gimnazjum Nr 3 i Szkole Podstawowej Nr 1. Trwają prace związane z budową boiska przy SP 7 i G1. Budowane są boiska środowiskowe. Każda szkoła

została wyposażona w **pracownię językową**. W Gimnazjum Nr 3 wykonano **kapitalny remont kuchni**, którą wyposażono w nowoczesny sprzęt. Przy każdym przedszkolu montowane są **plac zabaw**. Wkrótce będzie nowy plac zabaw w parku Prochownia na Piaskach. Poszerzono i uatrakcyjniono ofertę zajęć pozalekcyjnych, wydłużono na prośbę rodziców, czas pracy niektórych przedszkoli, utworzono w dzielnicy Piaski **Miejskie Centrum Społeczno-Edukacyjne**, w SP 7 i SP 3 funkcjonują **świetlice środowiskowe**, nauczyciele otrzymują dodatki motywacyjne, najlepsi uczniowie i studenci stypendia, a pracownicy administracji i obsługi dopiero w tej kadencji doczekali się niewielkich podwyżek płac i premii. Wszystkie potrzebujące dzieci otrzymują **darmowe obiady**, a w świetlicach środowiskowych również podwieczorki.

- **Reaktywowano działalność KS „Górnicy Piaski”**, zakupiono siedziska na stadion, doprowadzono wodę, obecnie trwa zmiana sposobu ogrzewania budynku oraz niezbędne prace remontowe.
- **Doposażyliśmy Komisariat Policji w Czeladzi i Straż Miejską** w nowe samochody i sprzęt,

**dofinansowaliśmy Ochotniczą Straż Pożarną**, powrócili dzielnicy w newralgiczne miejsca w mieście. Wszystkie służby mundurowe ściśle współpracują placówkami oświatowymi.

- W SDK Odeon, w MOSiR, Miejskiej Bibliotece Publicznej organizuje się dla dzieci i młodzieży **wiele imprez kulturalnych i sportowych** oraz **ferie zimowe i wypoczynek letni**. W parkach Prochownia i Grabek odbywają się koncerty i festyny. Wkrótce na nasz wniosek wykonany będzie remont organów w kościele św. Stanisława BM.
- Budowane są **skwery i miejsca rekreacyjne**. W najbliższym czasie będzie przeprowadzony remont elewacji w budynku centrali MBP. Na dokończenie remontu czeka NOT i dawny „Ambasador”. Niestety radni zdjęli z budżetu środki przeznaczone na ten cel.

Opisane przeze mnie inicjatywy są rezultatem dobrej współpracy członków Komisji, którzy wspierali mnie w moich działaniach i wychodzili z własnymi propozycjami. Bardzo dziękuję koleżankom i kolegom radnym za 4. letnią współpracę. Mam nadzieję, że następne lata będą pomyślne dla nas wszystkich, a Czeladź będzie miastem szybko rozwijającym się. Aby

tego dokonać musimy razem współpracować, wspierać dobre propozycje i patrzeć daleko w przyszłość.

Szczególne podziękowania kieruję do pana burmistrza Marka Mrozowskiego, pana senatora Zbigniewa Szaleńca i pani sekretarz Miasta Doroty Bąk. Bez Waszej pomocy, wsparcia, zrozumienia, wizji rozwoju miasta, nie dokonalibyśmy wiele. Składam ukłon dyrektorom i pracownikom placówek oświatowych i kulturalnych. Współpraca z Wami była dla mnie przyjemnością. Mam nadzieję, że Was nie zawiodłam. Dziękuję za współpracę prezesom klubów sportowych, dyrekcji MOSiR, Odeonu, MBP, pracownikom Policji, Straży Miejskiej i OSP. Dziękuję za ogrom pracy dyrekcji i pracownikom ZBK i ZIK, a także wszystkim moim kolegom nauczycielom. Składam podziękowania za współpracę wszystkim prezesom stowarzyszeń działających na terenie Czeladzi, a szczególnie pani Danucie Walczak i Antoniemu Krawczykowi.

Mieszkańcom naszego miasta pragnę podziękować za zaufanie, jaki mnie obdarzyli oddając 4 lata temu swój głos na moją osobę. Pokładam nadzieję w tym, iż tego zaufania nie straciłam.

PRZEWODNICZĄCA KOMISJI OŚWIATY,  
KULTURY, SPORTU I BEZPIECZEŃSTWA  
GRAŻYNA STRĄCZEK



Ekipy remontowe ZIK dwoili się i troili, by pałac szybko odzyskał swój blask

# Pałac przy Dehnelów jak nowy

Pałac „Pod Filarami” przy ulicy Dehnelów to jeden z najładniejszych obiektów zabytkowych w mieście. Nie tak dawno remontowano jego wnętrze: dawną świetność odzyskała Sala Lustrzana i inne pomieszczenia. Obecnie kończy się ostatni etap remontu: odnowiona została stolarka okienna i drzwi wejściowe, wykonano nową elewację oraz wyremontowano schody wejściowe, wybrukowano podjazd.

Z pewnością niespodzianką dla mieszkańców tej części miasta (ul. Dehnelów)

było wykonanie w miejscu niegdysiejszego kołistego skweru fontanny, której centralną postacią jest „Chłopiec z łabędziem” – kopia rzeźby Theodora Erdmanna Kalidego – jednego z najwybitniejszych rzeźbiarzy niemieckich XIX wieku, urodzonego w Królewskiej Hucie (dziś Chorzów). W 1851 roku dzieło to zdobyło brązowy medal na londyńskiej Wystawie Powszechnej. Inne rzeźby Kalidego można oglądać w Muzeum w Gliwicach – mieście, w którym Kalide osiedlił się po wielolet-



Front pałacu prawie gotowy – jeszcze trwają prace wykończeniowe

nim pobycie w Berlinie. Kalide jest również autorem słynnego „Śpiącego lwa”, którego oryginał zdobi wejście do warszawskiego ogrodu zoologicznego. Zarówno sam pałac, na tympanonie którego

pojawiła się płaskorzeźba Bachusa, jak i fontanna wkomponowana w nowe otoczenie, będą jednym z najpiękniejszych i reprezentacyjnych miejsc Czeladzi.

(wk)

## Słynna rzeźba

## Kalidego na fontannie w Czeladzi



„Chłopiec z łabędziem” jest prawdziwą ozdobą fontanny

## Sprostowanie

Pani Wiesława Konopelska  
Redaktor Naczelna  
„Echa Czeladzi”

Szanowna Pani Redaktor,  
Od wielu lat Echo Czeladzi jest głównym źródłem informacji o rzeczach ważnych i ciekawych dla mieszkańców Czeladzi. Jako mieszkanka Czeladzi z zadowoleniem przyjmuję zainteresowanie jakim darzy Pani redakcja relacje codziennego życia naszego miasta, a w szczególności dotyczące rewitalizacji Starego Miasta, dlatego z dużym zdziwieniem przyjął fakt publikacji, w wydaniu „Echo Czeladzi” nr 6-7/167 czerwiec-lipiec 2006 roku tekstu Pt. „Kto nie chce przebudowy Starego Miasta” nie dlatego, że autor artykułu

Wojciech Maćkowski porusza trudne zagadnienia z jakimi przyszło się nam mieszkańcom zmierzyć, ale dlatego, iż zawiera nieprawdziwe treści. (...) Jestem zmuszona wnieść o zamieszczenie sprostowania w oparciu o art. 31 i 32 Prawa Prasowego, nieprawdziwych treści zawartych w ww. artykule.

I tak:

1. nie jest prawdziwa treść wypowiedzi przypisana do mojej osoby. Nie przeprowadzono ze mną rozmowy przytoczonej w przedmiotowym artykule na okoliczność moich odczuć w stosunku do zachowania mieszkańców tego regionu na spotkaniu z burmistrzem Markiem Mrozowskim. W spotkaniu nie uczestniczyłam, toteż nie oceniałam jego przebiegu ani wypracowanych na nim stanowisk.

2. nie jest prawdziwa treść mojej wypowiedzi. Podczas bardzo ogólnej rozmowy telefonicznej z redaktorem Maćkowskim wyraziłam jedynie swój entuzjazm w stosunku do planowanych zmian w obrębie Starego Miasta Czeladzi.

Jednocześnie

3. doszło do bezprawnego wykorzystania danych osobowych. Przypisanych w ww. artykule mojej osoby wypowiedzi nie autoryzowałam ani też nie wyrażałam w innej formie zgody na użycie i umieszczenie na łamach Echa Czeladzi moich danych osobowych tj. imienia i nazwiska stosownie do Ustawy z dnia 29.08.1997 roku o ochronie danych osobowych (Dz.U. nr 133 poz. 883 z późn. zm.).

Moja rodzina związana jest z Czeladzią nie tylko wielopokoleniowym rodowodem ale również sercem,

dlatego sprawy Czeladzi są mi tak bliskie i Itak istotne. (...)

Z poważaniem  
Maria Zarębska-Besser

Od Redakcji:

Użycie wypowiedzi pani Marii Zarębskiej-Besser przez autora artykułu Wojciecha Maćkowskiego nie było w żadnym wypadku poddyktowane złymi intencjami. Faktem jednak jest, że opublikowana wypowiedź nie była autoryzowana oraz że nie znalazła się w tym artykule informacja o nieobecności na zebraniu pani Zarębskiej-Besser. Za przykrości wynikłe z tego tytułu przepraszamy Autorkę listu i sprostowania.

Wiesława Konopelska



## działa już 10 lat!

Niebawem minie 10 lat od powstania Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Czeladzi. Podstawowym założeniem działalności jest zaspokajanie potrzeb mieszkańców w dziedzinie kultury fizycznej, a także utrzymywanie terenów sportowych i urządzeń rekreacyjno-sportowych.

MOSiR administruje obiektami takimi jak: hala widowiskowo-sportowa, Stadion Sportowy im. J. Pawełczyka wraz z obiektami przy ul. Sportowej 7, a od grudnia 2004 roku również Stadionem Sportowym przy ul. Mickiewicza w dzielnicy Piaski. Pozostałe obiekty będące w administracji MOSiR, takie jak: kompleks basenów wraz z restauracją przy ul. Legionów oraz hotel przy stadionie sportowym przy ul. Sportowej zostały wynajęte najemcom zewnętrznym, a należny czynsz stanowi przychody własne gminy. Aktualna baza sportowo-rekreacyjna pozwala na uprawianie wielu dyscyplin sportowych i rozwijanie kultury fizycznej w oparciu o czeladzkie kluby i stowarzyszenia sportowe. Administrowane obiekty wymagają jednak systematycznych działań remontowo-modernizacyjnych, a co za tym idzie, okazałych środków finansowych przeznaczonych na ten cel. Wiele prostych prac remontowych i konserwacyjnych takich jak: regeneracja boisk sportowych, bieżące odnawianie pomieszczeń i utrzymywanie ich w należytym stanie technicznym, jest realizowane własnymi siłami kilkuosobowej grupy remontowej zatrudnionej w MOSiR.

Na modernizację obiektów MOSiR-u Gmina Czeladź przeznaczyła ogromne środki finansowe, które pozwoliły doprowadzić Halę Widowiskową do stanu, w którym obecnie się znajduje. Dokonano remontu pomieszczeń sportowych szatni, łazienki, sanitariatów, wymieniono w całości stolarkę okienną i drzwiową, zmodernizowano oświetlenie Hali, wymienione zostały siedziska na widowni sali głównej, wyremontowano hol, korytarze,

sale baletową i kawiarnię. Zadbano również o modernizację wyposażenia poprzez zakupienie i zamontowanie podstropowych konstrukcji do gry w koszykówkę, profesjonalnych urządzeń do gry w piłkę siatkową, elektronicznych tablic pomiaru czasu gry, jak również zakupiono profesjonalne nagłośnienie. Łączna kwota przeznaczona na modernizację obiektów wyniosła blisko milion złotych.

Na terenie obiektów MOSiR Czeladź swoją statutową działalność prowadzi kluby sportowe, tj. Miejski Czeladzki Klub Sportowy, Miejski Szkolny Związek Sportowy, Czeladzki Klub Sportowy 1924, Klub Sportowy Górnik Piaski, TKKF Saturn. Siedzibę swoją mają również Regionalny Związek Pszczelarzy, Związek Golebia Poczтового oraz zespoły muzyczne.

Poza celami sportowymi czeladzkie kluby i stowarzyszenia sportowe oraz MOSiR Czeladź starają się propagować sportowy tryb życia wśród dzieci, młodzieży i dorosłych mieszkańców naszego miasta. Od wielu lat organizowane są zawody sportowe i rozgrywki ligowe jak również cykliczne imprezy sportowe w ramach „Lato w Mieście”, „Zima w Mieście”, Dni Czeladzi, Mistrzostwa Czeladzi w Kreglach Narciarstwie Alpejskim, Tenisie Ziemi, Szachach oraz Ogólnopolskich Biegach Przełajowych. Na dorobek działalności sportowej złożyły się nade wszystko talent i pracowitość sportowców oraz systematyczna, ofiarna i fachowa praca trenerów i instruktorów.

MOSiR jest także organizatorem lub współorganizatorem sportu masowego, imprez sportowych osób niepełnosprawnych oraz promujących zdrowy tryb życia.

Często jest współorganizatorem imprez kulturalnych oraz wystaw, m.in. odbywały się tu dwukrotnie Mistrzostwa Polski Kanarków i Ptaków Egzotycznych oraz Targi Budowlane.

BEATA KOZIOL  
JACEK MILKA

Począwszy od 1918 roku w uznaniu szczególnych zasług dla miasta Czeladź, Rada Miasta przyznawała tytuł Honorowego Obywatela Miasta. Jako pierwszy otrzymał go w 1918 roku ks. Bolesław Pieńkowski. Po roku 1918 tytuł Honorowego Obywatela otrzymali marszałek Józef Piłsudski, marszałek Edward Rydz-Śmigły i generał Feliks Sławoj-Składkowski. Do tradycji nadawania tego szacownego tytułu powrócono w 1987r. Do 2005 roku tytuł otrzymali m.in. przedstawiciele partnerskiego francuskiego miasta Aubry: Aldebert Valette, Michel Flacheron, Bernard Briez oraz zasłużeni mieszkańcy Czeladzi: Zygmunt Szkocny, Janusz Domagalik, Sławomir Pietras, ks. kanonik Tadeusz Stępień. W 2006 roku na wniosek burmistrza miasta Marka Mrozowskiego, także Stowarzyszenia Przyjaciół Ziemi Zagłębiowskiej „Na świecie”, a także dzięki poparciu radnych Czeladzi i Rady Powiatu Będzińskiego, Rada Miasta w Czeladzi podjęła uchwałę o nadaniu Tytułu Honorowego Obywatela Czeladzi panu Abrahamowi Greenowi – przewodniczącemu Światowego Związku Żydów Zagłębia Dąbrowskiego z siedzibą w Tel Awiwie, czeladzianinowi, obywatelowi Izraela. Uroczystość nadania tej honorowej godności odbędzie się w dniu 22 sierpnia, w Pałacu „Pod Filarami” w Czeladzi, podczas pobytu Abrahama Greena wraz grupą izraelskiej młodzieży w Zagłębiu. (wk)

(Szerszą relację z tego wydarzenia prześlemy czytelnikom „Echa Czeladzi” w wydaniu wrześniowym).



Blanka i Abraham Greenowie podczas kolejnej wizyty w Czeladzi

Abraham Green urodził się 15 października 1928r. w rodzinie ojca Dova i matki Charny Haida w Czeladzi, przy ul. Bytomskiej 35. Wychowaniem dziecka zajmowała się głównie matka, która w tym czasie była ławnikiem w Radzie Miejskiej oraz przewodniczącą Żydowskiej Organizacji Kobiet, aktywnie działała w kasie dobroczynnej i towarzyszyło jej opiekę nad chorymi, zarządzała także ochronką dla dzieci.

W wieku 11 lat Abraham zaczął pracować w warsztacie stolarskim Witwickiego. Młody Abraham w pamięci zachował dramatyczne wydarzenia związane z okresem wojennym. Zimą 1940 r. okupant niemiecki pod przymusem i groźbą śmierci, ściągnął wszystkich Żydów z ulic Milowickiej i Staszica. Przez pięć dni, w atmosferze rozpacz i placzu, cegła po cegle, rozbierali bożnicę do fundamentu. Był również świadkiem „krwawej środy”, kiedy to po zabiciu niemieckiego żołnierza, wielu mieszkańców w upale, musiało leżeć twarzą do ziemi na chodnikach przez całą dobę.

W 1942 roku wraz z innymi Żydami znalazł się czeladzki getto, gdzie w trudnych warunkach, skrajnej nędzy i wycieńczenia, często doprowadzani byli do śmierci. Od 18 lutego 1942r. rozpoczęła się wędrówka do miejsca docelowego – Palestyny. „Po drodze” był więzieniem: obozu przejściowego pod Wrocławiem, łagru w Markstedt, łagru między Lipskiem a Dreznem, obozach w Gross Rosen, Weimaru, Buchenwaldzie, był robotnikiem przymusowym w zakładach Kruppa.

Po wyzwoleniu przez Amerykanów w dniu 20 kwietnia 1945r. Abraham Green wrócił do Czeladzi i ze smutkiem stwierdził, że nie ma tu już nikogo ze swojej rodziny. Mając 16 lat zdecydował się na nielegalne przekroczenie granicy i udał się do obozu uchodźców w Bawarii. W 1947r. poprzez

granice austriacko-włoską przedostał się do Palestyny, skąd po internowaniu na Cyprze a następnie uwolnieniu, przybył do Izraela. W tym okresie do Izraela z różnych stron świata przybyło ponad 100 Żydów - byłych mieszkańców Zagłębia.

W kwietniu 1948r. rozpoczął służbę w wojsku izraelskim, która trwała 12 lat. Po zakończeniu służby wojskowej założył firmę w branży gazowniczej.

Pan Abraham Green starał się nawiązać kontakty z Żydami z Zagłębia i w tym celu zorganizował wyjazd do wolnej Jerozolimy. Zagłębiowscy Żydzi, którzy osiedlili się w Izraelu, Jerozolimie, Hajfie i w innych ośrodkach postanowili utworzyć wspólny Związek Żydów Zagłębia w Izraelu. Przewodniczącym Związku został wybrany Arieh Ben-Tov, wybitny adwokat, a jego zastępcą Pan Abraham Green.

We wrześniu 1970r., w 25-lecie zakończenia II wojny Światowej w Dolinie Zagłady, na górze Syjon w Jerozolimie, odsłonięty został pomnik Pamięci Ofiar Zagłady z Zagłębia. Składa się on z wielu części, wśród których znajduje się 10 płyt z paskowca z nazwami miejscowości, poczynając od Sosnowca, Będzina, Dąbrowy Górniczej, Czeladzi, Sławkowa, Wolbromia, Strzemieszyc, Ząbkowic i innych (łącznie 27 miejscowości).

W latach 90-tych Arieh Ben-Tov i Abraham Green przyjeżdżali do Zagłębia często: odwiedzali także Czeladź, składając hołd swoim przodkom na kirkucie i przy obelisku. Dobry stan cmentarza przy ul. Będzińskiej zawdzięczamy panu Mońkowi Stawskiemu - byłemu mieszkańcowi Czeladzi.

W 1997r. zarejestrowane zostało Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Zagłębiowskiej „Na świecie”, którego celem jest rozwijanie kontaktów z rodakami i związkami rodaków na świecie, wymiana informacji, nt. publi-

przyjacieli Czeladzi i Zagłębia

# Abraham Green

kacji, tradycji i kultury Żydów Zagłębia, nawiązywanie kontaktów młodzieży szkolnej i członków stowarzyszenia z rodakami na świecie, w tym gospodarczych. W następnych latach do Zagłębia przyjeżdżały kolejne grupy Żydów zagłębiowskich z całego świata razem z ich dziećmi i wnukami. Przyjazdy dawnych mieszkańców były i są okazją do spotkań i wspomnień z przeszłości.

Po śmierci Arieh Ben-Tova w czerwcu 1996r., obowiązki Przewodniczącego Światowego Związku Żydów Zagłębia przejął Abraham Green. Wiele czasu i wysiłku wymagają kontakty z Żydami z Zagłębia rozszanymi po całym świecie. Organizuje spotkania na temat współpracy osób starszych i młodzieży. Chętnie przyjeżdża do Zagłębia i do Czeladzi, ze swoimi dziećmi i wnukami, by pokazać im uświęcone miejsca pamięci.

Abraham Green z pełnym poświęceniem jednoczy swoich rodaków. Jego praca dla nich została zauważona i doceniona. W 1995r. prezydent RP Lech Wałęsa odznaczył Abrahama Greena Krzyżem Kawalerskim Odrodzenia Polski.

Postawa jednocząca Zagłębiaków, niosąca przesłanie idei dobra i pokoju w świecie, to ważne działanie dla przyszłości Bliskiego Wschodu i Izraela.

...

U honorowanie Pana Abrahama Greena Tytułem Honorowego Obywatela Miasta Czeladź, przyjęte zostało przez Niego (czemu dał wyraz w osobistym liście do burmistrza Czeladzi), jako szczególnie zaszczyt i zobowiązanie do dalszych kontaktów pomiędzy Zagłębiem i Światowym Związkiem Żydów Zagłębia w Izraelu oraz bliskich osobistych kontaktów nawiązanych w okresie 18 lat współpracy i przyjaźni.

EUGENIUSZ BLIŹNICKI

STOWARZYSZENIE PRZYJACIÓŁ ZIEMI ZAGŁĘBIOWSKIEJ „NA ŚWIECIE”





Nie ma prawie miesiąca, żeby czeladzcy filatelisci nie zdobywali laurów tak w regionie jak i w ogólnopolskich zmaganiach. Nie tak dawno temu, w czerwcu (1-18.06) w Kołobrzegu odbył się finał 44 Młodzieżowego Konkursu „Turystyka na Pomorzu”. Wśród uczestników finału znalazł się reprezentant MKF im. Czesława Słani w Czeladzi Sławomir Bartnik z klasy piątej Szkoły Podstawowej nr 1. Zajął 10 miejsce. Za swój filatelistyczny eksponat otrzymał dyplom w randze medalu brązowego. Wspomnieć trzeba, że półfinały tego ogólnopolskiego konkursu Oddziału PZF w Sosnowcu przygotowało MKF im. Czesława Słani. Na koncie sukcesów czeladzcy młodzi filatelisci mają również nagrody zdobyte podczas tego półfinału. Było to pierwsze miejsce dla Sławomira Bartnika, drugie dla Katarzyny Polak oraz trzecie dla Marioli Jarczyńskiej i Oliwii Kwaśniewskiej wszyscy są uczniami SP 1. Nagrodą pochwalić się może także gimnazjalista Andrzej Kreglicki (II miejsce) oraz

uczniowie szkół średnich Anna Hetmańczyk i Przemysław Nowak (miejsce I i II). Konkursowi patronowało Kuratorium Oświaty Delegatura w Sosnowcu i Centrum Usług Poczтовых Oddział w Sosnowcu, które z okazji Konkursu wydało specjalną kopertę oraz dyplomy dla uczestników. Najmłodszym uczestnikiem konkursu był Tomek Wójcik – pierwszoklasista z „jedynki”. Podczas tego filatelistycznego święta Antoni Krawczyk, opiekun Koła został wyróżniony brązową odznaką „Za zasługi dla polskiej filatelistyki”, natomiast Wit Gruszka – długoletni filatelista z Czeladzi otrzymał odznakę „Zasłużony dla Okręgu Katowice” przyznaną przez Zarząd Okręgu PZF. Z kolei podczas Okręgowej Wystawy „Sacrum & Kultura” w Warszawie katalog „20 lat Młodzieżowego Koła Filatelistycznego im. Czesława Słani przy SP 1 w Czeladzi” otrzymał dyplom w randze medalu „Dużego Srebrnego”. (WK)

Co roku już od kilkunastu lat organizowany jest przez Stowarzyszenie Miłośników Czeladzi. Tegoroczny finał odbył się 15 maja w SDK Odeon. Finałiści współzawodniczyli o zdobycie Nagrody Głównej Burmistrza Miasta Czeladź, którą dla zwycięzcy szkół podstawowych był wyjazd na kolonie letnie, a dla zwycięzcy ze szkół gimnazjalnych - wakacyjny wyjazd do Francji.

Po raz pierwszy konkurs został przygotowany w formie prezentacji multimedialnej. Metoda okazała się atrakcyjna – bardziej czytelna i jednoznaczna dla widzów. Prezentację przygotował Bartek Szaleniec. Spośród 8 finalistów pierwsze miejsce i nagrodę główną

zdołał Piotr Michalski ze Szkoły Podstawowej nr 7. Drugie miejsce zajął Przemysław Machura ze Szkoły Podstawowej nr 1, a trzecie Mateusz Piotrowski ze Szkoły Podstawowej nr 2. Natomiast w kategorii szkół gimnazjalnych finał wygrała Martyna Sawczuk (Gimnazjum nr 2) pokonując Agatę Malkiewicz (Gimnazjum nr 2). Na miejscu trzecim uplasowała się Ewa Malecka (Gimnazjum nr 2).

IWONA SZALENIEC



## Jak to się robi

Po raz kolejny młodzież z Gimnazjum nr 2 oraz ze szkół podstawowych nr 2 i nr 3, miała okazję skorzystać z bogatej oferty kulturalnej Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czeladzi. Uczniowie wzięli udział w warsztatach „Spotkania z historią – Papier ręcznie czerpany”. Pod okiem mistrzów uczniowie poznawali arkana średniowiecznej sztuki wytwarzania papieru:



czepali z dębowej kadzi papier wraz z zatopionymi płatkami kwiatów, a następnie barwili papier techniką japońską. Na koniec odciskali pieczęcie lakowe na papierze czerpanym, który ozdabiali fantazyjnymi wzorami za pomocą pióra gęsiego.

Każdy uczestnik warsztatów otrzymał własnoręcznie wykonany papier, odbitą pieczęć lakową, kartkę papieru barwioną techniką japońską z samodzielnie wykaligrafowanym gęsim piórem nazwiskiem.

Taka forma promowania czytelnictwa i wiedzy o historii książki znalazła uznanie nie tylko w oczach nauczycieli, ale przede wszystkim młodzieży.

M. STRZELCZYK  
A. BORZECKA

## W Odeonie

• 3.09, godz. 16<sup>00</sup> – NIEDZIELNY TEATR dla NAJMŁODSZYCH,

• 22.09, godz. 18<sup>00</sup> – „STAD – DOKĄD?” – kolejna edycja wystawy Czeladzkiego Środowiska Artystycznego – artyści zaprezentują swoje najnowsze prace malarskie i graficzne. Ta ciesząca się uznaniem wystawa inauguruje sezon kulturalny 2005/2006.

• 28.09 – KLUB RODÓW CZELADZKICH zaprasza na „Historie rodów czeladzkich” godz. 17<sup>00</sup>

• KURSY JĘZYKOWE (dla dzieci, młodzieży i dorosłych): j. angielski, j. niemiecki, j. francuski – 240 zł/sem. (30 godz.), małe grupy i dogodne warunki płatności (raty), różne poziomy zaawansowania

• KOREPETYCJE: język polski, j. angielski, j. francuski, matematyka – 22 zł/godz.

• „UCZĘ SIĘ LEPIEJ I SZYBCIEJ” – zajęcia z psychologiem (ćwiczenia pamięci, ortografii, myślenia logicznego i twórczego) – 50 zł/mies.

• NAUKA GRY NA INSTRUMENTACH MUZYCZNYCH: gitara, keyboard, pianino, saksofon – 16 zł/godz.

ZESPÓŁ TANECZNY (dla dzieci od lat 6) – 20 zł/mies., ZAJĘCIA FITNESS – 40 zł/mies. (cały karnet) lub 25 zł/mies. (pół karnetu), JOGA – 30 zł/mies., KÓŁKO

RECYTATORSKIE (dla dzieci i młodzieży gimnazjalnej) – bezpłatnie, ZESPÓŁ TEATRALNY (dla młodzieży i dorosłych) – bezpłatnie, ZAJĘCIA PLASTYCZNE (dla dzieci od lat 6) – 20 zł/mies., WARSZTATY GRAFICZNE (dla młodzieży) – 20 zł/mies., WARSZTATY DZIENNIKARSKIE – 10 zł/mies., WARSZTATY LITERACKIE – bezpłatnie, WARSZTATY WOKALNE (dla dzieci i młodzieży) – bezpłatnie

• Wynajmujemy klimatyzowane sale na konferencje, szkolenia, imprezy okolicznościowe, itp.

• Jesteśmy otwarci na Państwa propozycje dotyczące innych zajęć

Zapisy przyjmujemy od poniedziałku do piątku, w godz. 9<sup>00</sup> – 18<sup>00</sup>

SDK „Odeon”, 41-250 Czeladź, ul. Szpitalna 9, tel. 032 265 39 91, e-mail: sdkodeon@tlen.pl

## Wakacje z baśniami

Wakacyjne zajęcia literacko-plastyczne w Miejskiej Bibliotece Publicznej trwały od 3 do 28 lipca. Wzięło w nich udział ponad 100 dzieci. Tematem spotkań były baśnie krajów Europy. Interesowała nas baśń ludowa - wybieraliśmy te o atrakcyjnej, pełnej przygód i cudowności fabule, o magicznym pokonywaniu zła i triumfie dobra nad przemocą. Czytaliśmy baśnie: włoskie, francuskie, niemieckie, rosyjskie, fińskie i polskie. Inspirowały one dzieci do wielobarwnych, interesujących tematycznie prac plastycznych. Wszystkie dzieła uczestników akcji letniej stanowią ozdobę wnętrza Biblioteki Centralnej. Uroczyste zakończenie zajęć - to duża porcja lodów dla każdego uczestnika i tradycyjna już loteria fantowa, zawsze atrakcyjna, bo nieprzewidywalna.

BOŻENA ŁASKA  
MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA



## Pod patronatem ECHA CZELADZI

SATURN 2006

- RECZE O ZARZECZU

Wrzesniowy kalejdoskop

Na dobry początek, a raczej na koniec gorącego lata po raz drugi w Czeladzi: REGENERACJA i MYŚLOWITZI Kolejne dni też przyniosą imprezy bardziej kaweralne, ale równie atrakcyjne czyli dla każdego coś muzycznego!

8.09 DOŻYŃKI pod „Ambasadorem” (Piaski), wystąpią dziecięce zespoły muzyczne

9.09 Festiwny BEZPIECZNE MIASTO. Zagra zespół UNIVERSE! Impreza na terenie Zespołu Szkół nr 1 przy ul. Grodzieckiej

10.09 NA SWOJĄKĄ NUTĘ czyli DOŻYŃKI 2006 przy ulicy Miasta Auby. Obrzędy dożynkowe z udziałem zespołu JANORZNIK z Wojkovic, a potem dyskoteka z zespołem folkowym REDLIN. Początek o godz. 16<sup>00</sup>

23.09 15 urodziny „ECHA CZELADZI”. Promocja komiksu „Dawno temu w Czeladzi”, pokaz walk czeladzkiej wojny, koncert Olsztynskiego Kabaretu Piosenki CZERWONY TULIPAN oraz NIESPODZIANKA. Park Kościuski naprzeciw Urzędu Miasta, od godz. 16<sup>00</sup>

30.09 KONCERT MUZYKI KAMERALNEJ oraz otwarcie wystawy poświęconej HISTORII SENATU RP. Pałac „Pod Filarami”, ul. Dehnelów

### JAK PRZEWIEJ BAŚNIOWO

Z Górnośląskiego Parku Etnograficznego w Chorzowie do galerii Miejskiej Biblioteki Publicznej sprowadzona zostanie wystawa pt. „Drewniana architektura w Zagłębiu Dąbrowskim”. Prezentowane będą fotografie przedstawiające domy mieszkalne, kościółki, karczmy i inne obiekty, które wiegdy służyły mieszkańcom Czeladzi, Wojkovic, Siewierza i innych miejscowości Zagłębia. Wernisaż odbędzie się 5 września o godz. 17.00, w MBP przy ul. 1 Maja. (ea)

W Galerii Sztuki Współczesnej ELEKTROWNIA (teren kopalni „Saturn”) kolejne wydarzenie: 15 września o godz. 17.00 odbędzie się promocja książki pt. „Zarzecze” autorstwa pana Józefa Łyżwińskiego. Będzie to również okazja do akcentów typowo górniczych jako że będzie to kolejna rocznica przejścia przez miasto terenów po kopalni. Odbędzie się poświęcenie figury świętej Barbary - rzeźby wykonanej w węglu przez Franciszka Pieche. Spotkanie odbędzie się w atmosferze pikniku a zagrają dęte orkiestry górnicza z Czeladzi i gościnnie z Dąbrowy Górniczej

### CZELADZCY WOJE W AKCJI

JESLI CHCESZ ZOBACZYĆ LUB WZIĄĆ UDZIAŁ W WALKACH SŁOWIAŃSKICH WOJÓW, TURNIEJU KUCZYŃSKIM, NAJDRAWDZIWSEJ BITWIE, TRADYCYJNYCH OBRZĘDACH WOJÓW, A TAKŻE POGRZEBIĘ CAŁOPALNYM, PRZYJDZ 2 WRZESNIA (SOBOTA) DO PARKU GRABEK. TAM JUZ 1 WRZESNIA ROZŁOŻĄ SWÓJ OBOZ CZELADZCY WOJÓWIE CZYLI „KRWANE KROKI POLUDNIA”

## Drodzy Pielgrzymi



Pielgrzymi z Czeladzi w czasie obiadu w Kamienicy Polskiej k. Częstochowy, w drodze powrotnej z Jasnej Góry – 9 września 1934 r. W otwartej walizce została już tylko reszta tradycyjnych pączków wypiekanych specjalnie na tę okazję

Zbliża się czas na doroczną pieszą pielgrzymkę na Jasną Górę. Od 23 do 26 sierpnia to czas pieszego pielgrzymowania do naszej Czarnej Madonny. To nasze rekolekcje w drodze. Toczak spojrzenia na siebie i bliższych. To czas przemyśleń i nawróceń. To czas podziękowań i prośb. To czas na pot, zmęczenie i pęcherze stóp, a mimo

to jest wspaniale. Najlepiej mówią o tym młodzi pielgrzymi: - Nie wyobrażamy sobie sierpnia bez pielgrzymki. Z tym większą przyjemnością zapraszam wszystkich naszych mieszkańców na pielgrzymi szlak. Przeżyjmy to razem.

PRZEWODNICZĄCY CZELADZKIEGO KLUBU  
PIELGRZYMA  
MARIAN KITA

## Nasi Jubilaci

Jubileusze 50 i 60. lecia pożycia małżeńskiego świętowały w czerwcu i lipcu świętowały kolejne czeladzkie małżeństwa. Uroczystości odbywały się tradycyjnie w Pałacu Ślubów, a gośćmi ich byli przedstawiciele władz samorządowych.



Mieczysław i Stanisława Pawłowscy (60. lecie pożycia małżeńskiego), Zenon i Alfreda Cichosowie, Zbigniew i Halina Niedbałkowie, Romuald i Zenobia Sokolowscy, Leszek i Danuta Walaszczukowie



Tadeusz i Zofia Brejt, Piotr i Henryka Kopeć, Bogusław i Janina Koprowscy, Jan i Marianna Piotrowscy, Bronisław i Lucyna Rajkowsy, pani Zofia i Jan Ścibisz, Eugeniusz i Sabina Zimowsy

# CKS 1924 – co dalej

Koniec rozgrywek koszykówki. Kończymy je w I lidze! Awansu do ekstra-klasy nie udało się wywalczyć. Pogdybajmy sobie. Co było gdyby? trenerzy – byli, zawodnicy – byli, hala – była, kibice – byli. Zatem czego brakło? Pieniądzy. Zgodnie z powiedzeniem, że jak nie wiadomo, o co chodzi, to chodzi właśnie o pieniądze. Fundusze, którymi dysponowała II liga koszykówki nie były oszalamiające, ale wystarczające do utrzymania drużyny. Wytrwali kibice pamiętają zapewne ten dzień, kiedy wywalczyliśmy awans do I ligi. Było kolorowo (światła), balony, dyskoteka, uściski a nawet lzy. Tego się nie zapomina. Potem przyszła szara rzeczywistość. Nowe nazwiska zawodników, wyższe wymagania i dalsze wyjazdy niemal po całej Polsce.

CKS 1924 – o tym klubie zaczęło być głośno. Sala MOSiR-u w soboty zapełniała się coraz to liczniejszą rzeszą wiernych kibiców. Napracował się „Gidzio”, oj napracował, aby zebrać grupę o odpowiednio potężnych głosach, by „C-K-S-1-9-2-4” brzmiał bardzo donośnie. Nie było wulgaryzmów, nie było bijatyk, było normalnie. Tańczące kolorowe cheerleaderki, bawiące się dzieciaki, a przede wszystkim wygrane mecze i...chroniczny brak funduszy. Wielu zadaje pytanie, czy Miasto pomogło koszykowie? Czy włączyło się czynnie w rozwój tego sportu w Czeladzi? Oceńcie Państwo sami. Gmina Czeladź za-



warła umowę z Czeladzkim Klubem Sportowym „CKS – 1924” o wsparcie realizacji zadania „Upowszechnianie kultury fizycznej i sportu- organizacja rozgrywek koszykówki młodzieżowej”. **Dotacja wynosiła 123.900,00 zł. (na rok 2006).** Nieorientowanym wyjaśniam, że w budżecie miasta nie ma pojęcia „finansowanie działalności klubu, w tym rozgrywek ligowych”. Taka uchwała podjęta przez Radę Miejską zostałaby natychmiast uchylona przez Regionalną Izbę Obrachunkową w trybie nadzoru.

**Miasto przyznało stypendia sportowe** zawodnikom CKS 1924 w kwocie **132.560,00 zł.** **Za zakwalifikowanie się do kadry** i zespołu reprezentującego CKS 1924 w oficjalnych rozgrywkach o zasięgu ogólnopolskim w I lidze koszykówki mężczyzn, **Gmina wspomogła klub nagrodami sportowymi w wysokości**

**33.180,00 zł.** Zatem **łączna kwota pomocy to 289.40,00 zł.** Niezależnie od wsparcia finansowego **Miasto udostępniło nieodpłatnie Halę Sportową wraz z zapleczem, jak też przewozy minibusem.**

Mało to czy dużo? Ile osób tyle odrębnych opinii. Postawmy zatem następne pytanie, gdzie byli **SPONSORZY?** Funkcjonowanie Klubu to także opłaty dla sędziów (I liga – trzech sędziów), opłaty hoteli itd. itd. Skromne dotacje otrzymywane od kilku sponsorów to o wiele za mało. Czyżby nikt z „wielkich” nie lubił Czeladzi? Nikomu nie zależało, aby jego logo widniało na koszulkach zawodników I ligi? To po prostu wstyd dla dużych przedsiębiorstw w naszym mieście (przecież jest ich w końcu kilka). „Ale to już było”...mówią słowa piosenki.

Co nas czeka? Budowanie drużyny od podstaw. Zaczynamy

od III ligi. Pewien złośliwy Pan stwierdził, że zawodników będziemy zbierać z „ulicy”.

**Zdecydowanie zaprzeczamy!** **Marcin Stanowski, Maciek Guzik, Adam Żurawski,** to zawodnicy I ligowi, którzy związani są z naszym Miastem od lat. To z nim wiążą dalszą przyszłość, w tym przyszłość czeladzkiej koszykówki. Wierzą, że my kibice damy im dodatkowe wsparcie naszą postawą i naszym uczestnictwem w meczach. Zaczęliśmy od stronki internetowej prowadzonej obecnie przez **Adriana Andrzejewskiego** ([www.cks1924.pl](http://www.cks1924.pl)). To na internetowym forum kibice wylewają gorzkie lzy złości na brak finansów ze strony Miasta dla czeladzkiej koszykówki. Prowadzone są rozmowy z prezesami Klubu CKS – 1924 panami **Andrzejem Tyblewskim i Andrzejem Będowskim.** Myślę, że w nowo tworzonej budżecie Miasta również znajdują się fundusze na organizację rozgrywek koszykówki młodzieżowej.

A kibice? „Gidzio” – wierzymy w ciebie. Wierzymy w chłopców z Legionów, Musiała, „Błoków”, Piasków, Sosnowca... uff! Nawet nie przypuszczałam, że tyłu ich jest. Może w tych rozgrywkach sponsorzy będą hojniejsi? Do zobaczenia na pierwszym meczu koszykówki w Czeladzi.

I jeszcze tylko „P.S.”. Zawsze myśleliśmy, że kapitan opuszcza tonący okręt ostatni.....

ZOFIA BAZAŃSKA  
WIERNY KIBIC KOSZYKÓWKI I RADNA RM

## Sportowe podsumowania

W Miejskim Zespole Szkół, tuż przed wakacjami podsumowano sportową rywalizację szkół i nauczycieli. Miejski Szkolny Związek Sportowy w minionym roku szkolnym był organizatorem III edycji konkursu dla szkół podstawowych i gimnazjalnych o tytuł Najbardziej usportowionej szkoły w Czeladzi. W kategorii szkół podstawowych pierwsze miejsce zajęła MZS - SP 2, kolejne miejsca zajęły SP7, SP1 i SP3. W gimnazjach triumfowało MZS – G1 przed G3 i G2. Zwycięskie szkoły otrzymały puchary oraz sprzęt sportowy.

Nauczyciele nie tylko wychowania fizycznego pozazdrościli swoim wychowankom i sami stanęli do sportowej rywalizacji i zabawy. Tenis ziemny, badminton, tenis

stołowy, narciarstwo zjazdowe, pływanie, ringo, lekka atletyka i szachy to osiem konkurencji, w których zmagali się przez cały rok. Rywalizacja przebiegała w sportowej atmosferze, w duchu fair play, a wszyscy dobrze się bawili dbając równocześnie o swoją kondycję i formę. Tegoroczną III edycję w kategorii pań wygrała **Ewa Fronczek** przed **Janiną Wcisło i Renatą Hilarowicz.** Wśród panów pierwsze miejsce zajął niżej podpisany, drugie **Marcin Gadecki,** trzecie **Paweł Bojczuk.** Organizatorem i fundatorem pamiątkowych pucharów i nagród był Miejski Szkolny Związek Sportowy i Związek Nauczycielstwa Polskiego w Czeladzi.

ANDRZEJ MENTEL

## Miód i jego krystalizacja

Miód jest to produkt wytwarzany przez pszczoły miodne z nektaru kwiatowego lub spadzi, czy też z obydwu tych surowców i gromadzony przez robotnice jako zapas pokarmowy w komórkach plastra. Dzieli się na trzy podstawowe rodzaje w zależności od surowców z jakiego powstał: miody nektarowe, powstały z nektaru roślin kwiatowych, miody spadziowe, powstały ze spadzi drzew iglastych lub liściastych, w Polsce w większości mamy miody ze spadzi jodłowej oraz świerkowej, miody nektarowo – spadziowe, są to naturalne mieszanki nektaru i spadzi.

Krystalizacja miodu jest naturalną własnością miodu, jest to proces zmiany płynnej konsystencji w stałą. W procesie tym można rozróżnić dwie fazy: w pierwszej tworzą się zaczątki kryształów, przy czym najbardziej sprzyja temu procesowi stosunkowo niska temperatura (od 3°C – 7°C), z kolei następuje druga faza, wzrost kryształów przy optymalnej temperaturze 13°C - 18° C.

Czynniki wpływające na krystalizację miodu to zawartość wody, typ miodu (obecność kryształów zarodkowych), odpowiednia temperatura. Bardzo istotny czynnik to procentowa zawartość różnych cukrów rzewaga glukozy, tym szybciej miód krystalizuje.

W zależności od charakteru kryształów zarodkowych i szybkości ich wzrostu, krystalizacja może trwać krótko, a miód ulega skrupieniu w całej masie. W wyniku otrzymujemy drobnokryształiczny krupiec o konsystencji smalcu, np. miód rzepakowy.

Powolna krystalizacja sprzyja tworzeniu się dużych kryształów, które wiążą się na powierzchni i jako cięższe (zawierające uwodnioną glukozę) opadają na dno. Może to z kolei prowadzić do wyraźnego rozwarstwienia miodu.

Jedną z najważniejszych właściwości miodu jest działanie na bakterie i grzyby chorobotwórcze dla człowieka. Ogrzanie tego produktu do temperatury powyżej 41°C powoduje zanikanie kryształów, a powyżej 45°C giną całkowicie. Dlatego też miód przegrzany, powyżej 45°C w celu dekrystalizacji z technicznego punktu widzenia traci składniki antybiotyczne i staje się bezwartościowy jako produkt wspomagający efekty lecznicze.

RYSZARD FILIPCZYK

## Ucz się francuskiego

Zarząd Oddziału Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Francuskiej informuje, że od października organizuje kurs nauki języka francuskiego. Informacje i zapisy w dniu zebrania Oddziału, tj. 25 września 2006 r. od godz. 18.00 w Domu Seniora przy ul. Szpitalnej 5 lub pod numerem tel. 603 221 619 i 265 16 33.

USŁUGI  
TURYSTYCZNO-PRZEWOZOWE  
„KRZYSZTOF”  
Marzena, Krzysztof Orpach  
41- 250 Czeladź ul. Wołowicka 21

Podziękowanie za otwartość na potrzeby drugiego człowieka, ogromne zaangażowanie i poświęcenie. Dziękujemy za to, że nie szczędząc czasu i sił, nie licząc na żadne gratyfikacje zawsze możemy na Państwa Firmę liczyć, a dzieci z Przedszkola Publicznego nr 11 częściej się uśmiechają. Życząc pomyślności i sukcesów w pracy zawodowej i w życiu prywatnym liczymy na dalszą współpracę.

Z POWAŻANIEM  
DYREKTOR PRZEDSZKOLA PUBLICZNEGO NR 11  
ANNA GOŁĄB  
NAUCZYCIELKI:  
BREWKA, E. KOSTOŃ  
ORAZ RODZICE I DZIECI

## Odszedł Stanisław Jopka



Już nie zaśpiewa swojego „Furmana” i wielu innych pięknych melodii. Jeszcze w maju tego roku, podczas koncertu Zespołu „Mazowsze”, który odbył się w ramach Festiwalu Ave Maria, jego brawurowy występ był gorąco oklaskiwany i wielokrotnie bisowany. Jego niespodziewana śmierć to wielki cios dla Zespołu „Mazowsze” i dla narodowej kultury. Stanisława Jopka na zawsze zapamiętamy jako pogodnego, serdecznego i radosnego artystę.

## Powalczą piłkarki

W dniach od **22 do 26 sierpnia** br. odbędzie się **II Międzynarodowy Turniej Piłki Nożnej Dziewcząt** o puchar Marszałka Województwa Śląskiego. Mecze z udziałem drużyn **Francji, Finlandii, Litwy** oraz **Polski** odbywać się będą w różnych miastach Zagłębia. Mecz pomiędzy Polską i Litwą oraz zakończenie turnieju nastąpi w Czeladzi na stadionie MOSiRu. Wszystkich serdecznie zapraszamy.

26 sierpnia 2006 godz. 12<sup>00</sup> – stadion MOSiR Czeladź  
**POLSKA – LITWA**

26 sierpnia 2006, godz. 13<sup>45</sup> – stadion MOSiR Czeladź  
**OFICJALNE ZAKOŃCZENIE TURNIEJU**

Reklama



CERKOLOR

CERKOLOR SP. Z O.O.  
26-307 Białaczów  
Parczówek 158  
tel. 044 758 28 28  
tel./fax 044 758 26 17  
[www.cerkolor.com.pl](http://www.cerkolor.com.pl)

*Jesteśmy producentem płytek i dekoracji ceramicznych*



Sklepy firmowe:

Czeladź tel. 032 295 00 70  
[sklep.avanti@cerkolor.com.pl](mailto:sklep.avanti@cerkolor.com.pl)

Opczno tel. 044 755 01 10  
[sklep@cerkolor.com.pl](mailto:sklep@cerkolor.com.pl)



Zapraszamy do sklepu firmowego w Czeladzi, ul. Katowicka 157

## Stowarzyszenia i organizacje pozarządowe działające w Czeladzi

### Związek Kombatantów RP i Byłych Więźniów Politycznych

Koło Miejskie Nr1 - ul. Szpitalna 5  
Koło Miejskie Nr2 -ul. Zwycięstwa 6  
tel. 269-67-60, 265-69-38, 265-41-52

Związek dba o kształtowanie aktywnych postaw w działaniu dla dobra Ojczyzny. Tworzy warunki do współpracy środowisk kombatanckich. Działa na rzecz otaczania opieką miejsc pamięci narodowej. Popularyzuje i utrwała w pamięci społecznej dzieje walk niepodległościowych.

### Polski Związek Niewidomych – Okręg Śląski Koło w Czeladzi

ul. Szpitalna 5  
tel. 265-33-83

Działalność na rzecz osób niewidomych i słabo widzących z terenu miasta Czeladź. Prowadzone są szkolenia z zakresu tyflogologii, orientacji przestrzennej i czynności dnia codziennego.

### Klub Sportowy „Górniki Piaski”

ul. Mickiewicza  
tel. 269-71-82, 265-90-96

Klub prowadzi A-klasową drużynę piłkarską oraz dwie grupy młodzieżowe – trampkarzy i juniorów. Planuje i organizuje pozalekcyjne życie sportowe dzieci i młodzieży. Popularyzuje sport i kulturę fizyczną, a także prowadzi działalność rekreacyjną na rzecz środowiska. Klub powstał w 1924 r., reaktywowany w 2000 r.

### Uczniowski Klub Sportowy „Olimp”

ul. Staszica 47  
tel. 265-22-90

Prowadzi całoroczne projekty: usportowienia klas, olimpiady dla klas IV, Ligi Tenisa Stołowego Szkolne i Międzyszkolne „Małych Ojczyzn”, całoroczne projekty „Kroczyki szachowe”. Uaktywnia środowisko zawodowe nie związane z kulturą fizyczną, planuje i organizuje pozalekcyjne życie sportowe uczniów w oparciu o pomoc sympatyków stowarzyszenia.

### Zgromadzenie Sióstr Karmelitanek Dzieciątka Jezus

ul. Reymonta 44  
tel. 265-17-50

Prowadzi świetlicę Profilaktyczno - Wychowawczą przy Domu Zakonnym. Siostry zakonne dbają o wychowanie i kształcenie młodzieży. Organizują czas wolny potrzebującym dzieciom.

### Czeladzkie Stowarzyszenie Pomocy Osobom z Upośledzeniem Psycho-Ruchowym

ul. Norwida 11  
tel. 265-50-00

Prowadzi Ośrodek Wsparcia Rodziny. Organizuje turnusy rehabilitacyjne. Pomaga rodzinom osób niepełnosprawnych w pozyskiwaniu środków finansowych na zakup sprzętu medycznego i operacje zagraniczne. Stwarza warunki do rehabilitacji i opieki dla osób upośledzonych psychoruchowo, organizuje pomoc prawną, psychologiczną, prowadzi terapię zajęciową i rehabilitację ruchową, organizuje zabawy okolicznościowe.

### Stowarzyszenie Pomocy Rodzinie „Jestem z Tobą”

ul. Sportowa 6  
tel. 269-61-19

Prowadzi Biuro Pośrednictwa Pracy Gminne Centrum Informacji. Rozwija i propaguje inicjatywy sprzyjające zapobieganiu i przeciwdziałaniu różnym formom patologii rodziny. Udziela pomocy w zakresie psychologii, pedagogiki. Prowadzi szkolenia dla bezrobotnych, warsztaty aktywizacji zawodowej bezrobotnych i ich rodzin.

### Polski Komitet Pomocy Społecznej

ul. Sportowa 6  
tel. 761-16-12, 265-51-47, 287-65-95

Zajmuje się wydawaniem paczek żywnościowych. Niesie pomoc osobom i rodzinom, które z różnych przyczyn niezdolne są do rozwiązania swych życiowych problemów.

### Stowarzyszenie Miłośników Czeladzi

ul. 1-go Maja 27  
tel. 265-10-02

Prowadzi działalność wydawniczą popularyzującą historię Czeladzi, organizuje Konkursy Wiedzy o Czeladzi dla uczniów. Prowadzi badania nad przeszłością miasta, upowszechnia wiedzę o Czeladzi, współpracuje z placówkami oświatowymi, instytucjami kultury Zagłębia Dąbrowskiego, organizacjami pozarządowymi. Organizuje bądź współorganizuje wystawy, spotkania, prelekcje poświęcone Czeladzi.

### Miejski Środowiskowy Klub Sportowy „OMEGA CZELADŹ”

ul. Szkolna 6  
tel. 265-85-69

Organizuje: wyjazdy profilaktyczne dla młodzieży, zawody sportowe dla uczniów, zajęcia sportowo-rekreacyjne w tenisie stołowym, koszykówce, piłce nożnej. Angażuje uczniów do różnorodnych form aktywności ruchowej.

### Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów

ul. Szpitalna 5a  
tel. 265-28-59

Troszczy się o zaspokajanie społecznych, moralnych i materialnych potrzeb emerytów, rencistów i inwalidów na terenie miasta. Organizuje: spotkania towarzyskie, wyjazdy rehabilitacyjne. Przy Związku istnieje zespół wokalny-muzyczny „Orfeusz”.

### Stowarzyszenie na Rzecz Osób Niepełnosprawnych „PRZYJACIELE OSTOI

Piaski, ul. Sikorskiego 5  
tel. 761-95-05

Udziela pomocy i wsparcia osobom niepełnosprawnym. Organizuje terapię i rehabilitację. Zajmuje się rozwijaniem umiejętności niezbędnych do samodzielnego aktywnego życia osób niepełnosprawnych. Stara się integrować lokalną społeczność z osobami niepełnosprawnymi.

### Klub Abstynenta „Metamorfoza”

ul. 11-go Listopada 8  
tel. 265-84-63

Niesie sześcioronną pomoc w kształtowaniu własnego rozwoju, rozwiązywaniu konfliktów i trudnych problemów życiowych, uczy kultury życia bez alkoholu, propaguje idee trzeźwości. Na terenie miasta – szczególnie wśród młodzieży. Organizuje turnieje sportowe a także obozy terapeutyczne.

### Stowarzyszenie Trzeźwościowe „Nowe”

ul. 11-go Listopada 8  
tel. 265-84-63

Zrzesza osoby uzależnione od alkoholu, działa na rzecz ich moralnego i psychicznego ozdrowienia. Przeciwdziała alkoholizmowi jako zjawisku społecznemu.

### Towarzystwo Przyjaźni Polsko-Francuskiej

ul. Szpitalna 5a  
tel. 265-11-90, 602250990

Głównym celem towarzystwa jest zacieśnianie więzi między miastami Auby i Czeladź. Organizator imprez poświęconych kultywowaniu tradycji francuskiej.

### Klub Rodów Czeladzkich

ul. Szpitalna 9  
tel. 265-25-30, 265-39-91

Klub utrwała i wzbogaca historię miasta. Organizuje edycje wieczorów „Historia Rodów Czeladzkich”, wieczory dyskusyjne, spotkania z naukowcami z terenu miasta, wspiera działalność kulturalną i społeczną.

### Czeladzkie Stowarzyszenie dla Ofiar Przemocy w Rodzinie

ul. 11-go Listopada 8  
tel. 265-84-63, 509180271

Udziela wsparcia ofiarom przemocy. Powiadamia Komisariat Policji o zaistniałych sytuacjach. Udziela porad prawnych.

### Polski Związek Wędkarski

Koło Nr 6  
ul. Rynek 28  
tel. 501555294

Stwarza członkom związku dogodne warunki uprawiania sportu wędkarskiego, wypoczynku po pracy i turystyki wędkarskiej oraz rozwijanie umiłowania przyrody i znajomości zasad gospodarki rybnej.

### Miejski Czeladzki Klub Sportowy

tel. 269-02-36

Klub Sportowy prowadzi i rozwija działalność sportową we wszystkich kategoriach wiekowych. Tworzy niezbędne warunki organizacyjne i materialne dla rozwoju sportu.

Organizator turniejów: piłki nożnej, koszykówki, siatkówki, tenisa stołowego. Prowadzi skuteczny proces szkoleniowy mający odzwierciedlenie w coraz to wyższych zajmowanych miejscach w tabelach rozgrywek ligowych.

Klub powstał w 2003 r.

### Czeladzki Klub Sportowy 1924

tel. 503973097

Organizowanie inicjatyw indywidualnych i zbiorowych mających na celu wspomaganie i sponsorowanie sportu. Podejmowanie inicjatyw w zakresie stałego rozwijania i modernizacji bazy sportowej. Udzielanie pomocy materialnej, szkoleniowej, trenerskiej, organizacyjnej zawodnikom, szkółkom i klubom sportowym. Współpraca z organami rządowymi i samorządu terytorialnego oraz ze wszystkimi organizacjami i instytucjami zainteresowanymi rozwojem sportu, a w szczególności: piłki nożnej, piłki siatkowej i koszykówki.

### Stowarzyszenie Inicjatyw Kulturalnych

tel. 606635899

Stowarzyszenie inicjuje i wspiera projekty kulturalne. Organizuje imprezy kulturalne. Promuje twórców z terenu miasta i regionu, wspiera amatorski ruch artystyczny. Współpracuje z organizacjami pozarządowymi działającymi w kraju i za granicą. Pozyskuje sponsorów dla inicjatyw kulturalnych na terenie miasta Czeladź i regionu.

### Miejski Szkolny Związek Sportowy

tel. 265-42-32

Stowarzyszenie realizuje zadania w zakresie kultury fizycznej, zdrowotnej i ekologicznej. Rozwija zainteresowania sportowe wśród młodzieży. Aktywizuje środowiska osób dorosłych na rzecz wspierania programu Związku.

### Ruch Obrony Bezrobotnych

tel. 507731746

Organizacja działająca na rzecz osób bezrobotnych, osób bezdomnych, niepełnosprawnych i chorych. Stowarzyszenie działa na polu pomocy społecznej.

### Polska Federacja Ornitologiczna PZHk i PE

Oddział Czeladź  
tel. 269-70-35, 269-72-02, 501555294

Organizator Ornitologicznych Mistrzostw Polski. Hodowcy uzyskują wysokie notowania podczas organizowanych wystaw, konkursów.

### Polski Związek Filatelistów

Młodzieżowe Koło im. Czesława Ślani  
tel. 265-15-57

Koło stwarza warunki umożliwiające, ułatwiające realizację własnych zamiarów kolekcjonerskich. Doskonali metody i sposoby kolek-

cjonerstwa. Popularyzuje, inicjuje i kształtuje wiedzę fachową wśród swoich członków.

### Stowarzyszenie „Nasza Sprawa”

tel. 606265290, 507591703

Stowarzyszenie udziela pomocy rodzinom i osobom będącym w trudnej sytuacji życiowej. Prowadzi działalność charytatywną. Promuje zatrudnienie i aktywizuje zawodowo osoby pozostające bez pracy. Wspiera działania na rzecz porządku i bezpieczeństwa publicznego oraz przeciwdziałania patologiom społecznym.

### Stowarzyszenie Pomocy Obywatelskiej PROMYK NADZIEI

tel. 607077535

Stowarzyszenie realizuje następujące cele pożytku publicznego: organizuje imprezy społeczne i kulturalne, organizuje zbiórki publiczne, pomaga osobom niepełnosprawnym, promuje i organizuje wolontariat, prowadzi działalność charytatywną.

### Zagłębiowskie Koło Pszczelarzy

z siedzibą w Czeladzi

ul. Sportowa 2  
41-250 Czeladź

tel. 2924520, 608741773

Zagłębiowskie Koło Pszczelarzy od 1990 roku organizuje „Podsumowanie Roku Pasiecznego” z udziałem władz miast i gmin oraz pszczelarzy. Wielu pszczelarzy odznaczonych jest odznakami Polskiego Związku Pszczelarzy oraz medalami Śląskiego Związku Pszczelarzy w Katowicach.

### Stowarzyszenie Kupców Czeladzi

ul. 17 Lipca 8B  
41-250 Czeladź

Ochrona praw osób prowadzących działalność gospodarczą – członków Stowarzyszenia.

Utrwalanie więzi środowiskowych, postaw zgodnych z zasadami etyki zawodowej i godności zawodu. Reprezentowanie interesów członków wobec organów administracji państwowej i samorządowej.

### Forum Czeladzan

ul. Skłodowskiej 39/34  
41-250 Czeladź  
tel. 2652530

Kształtowanie myśli programowej dla rozwoju miasta. Organizowanie mieszkańców Czeladzi wyrażających wolę pracy dla promocji i pomyślności swego miasta. Realizacja wizji „Czeladź – miasto gospodarcze, zadbane, kulturalne i bezpieczne”. Propagowanie zasad gospodarności, racjonalności, antykorupcji, fachowości, aktywnej samoorganizacji.

### Ochotnicza Straż Pożarna

ul. 1-go Maja 28  
41-250 Czeladź  
tel. 2653765

Dnia 27 czerwca 1907 roku oficjalnie powołano do życia Czeladzka Straż Ogniową Ochotniczą, pod którą to pierwotnie nazwą rozpoczęła swoją działalność jedna z najstarszych i najbardziej zasłużonych dla społeczeństwa organizacja - Stowarzyszenie Ochotniczej Straży Pożarnej w Czeladzi. Założycielem a zarazem jej pierwszym prezesem był ksiądz Bolesław Pięnkowski.

Ponadto działają:

Czeladzki Klub Pięknogrzyma, Związek Harcerstwa Rzeczpospolitej, Klub Demokratycznej Unii Kobiet, Związek Harcerstwa Polskiego – Krąg Seniorów, Terenowe Ognisko Towarzystwa Krzewienia Kultury Fizycznej „Saturn”.

(O opublikowanie pełnego wykazu wnioskowali radni Rady Miejskiej).



ZAKŁAD KAMIENIARSKI  
DĄBEK DARIUSZ  
CZELADŹ-JÓZEFÓW  
UL. SATURNOWSKA 5  
41-250 CZELADŹ  
TEL. 0 502 879 089, 0 507 367 317

Zakład kamieniarski oferuje w zakresie obróbki kamienia naturalnego, galanterii kamieniarskiej i ogrodowej następujący zakres wyrobów:

- schody • stopnie • parapety • blaty łazienkowe i kuchenne • kominki tradycyjne • galanterię ogrodową • kamienną okładzinę elewacyjną • stoliki, ławy kamienne • tralki • wazon • donice • rzeźby

**P.W. BUDMET**  
41-250 Czeladź  
ul. Staszica 171  
tel. 032/265-17-02  
tel./fax: 032/265-87-12

e-mail: budmet@budmet.pub.pl  
www.budmet.pub.pl



**Oferuje kotły węglowe:**

Automatyczne typu:  
Eko Plus Budmet o mocy od 15 - 1200 kW  
Eko Plus Budmet „2” o mocy od 18 - 38 kW  
Eko Plus Budmet „U” o mocy od 15 - 38 kW

**Dolnego spalania typu:**  
Wamet RR o mocy od 14 - 35 kW  
(opcja z nadmuchem lub bez)

**Dolno-górnego spalania:**  
Wamet RW - o mocy od 8-35 kW  
(opcja z nadmuchem lub bez)

**Centrum Techniki Grzewczej oferuje:**

- kotły, podgrzewacze wody firm krajowych i zagranicznych
- grzejniki, pompy, bojler, wymienniki ciepła
- rury, kształtki z miedzi, PB, PP, PCV, ocieplenia
- armaturę wodną, sanitarną, gazową
- zawory gazowe, wodne, parowe, bezpieczeństwa
- naczynia wzbiorcze otwarte i przeponowe
- zawory i głowice termostatyczne
- kompletne ogrzewania podłogowe i ściennie
- baterie słoneczne
- sterowniki kotłów i pomp
- kominy i wkłady kominowe
- Ponadto BUDMET świadczy usługi w zakresie:** obróbki mechanicznej metali, odlewów z metali nieżelaznych, regeneracji kół podsuwnicowych, wylewania panewek stopem łożyskowym, wykonywania kół zębatych



**Materek Krzysztof, Materek Mieczysław**  
41-250 Czeladź  
ul. Ogrodowa 6/30  
tel. 265-58-10; 265-29-31  
www.matnet.pl

- biuro ochrony osób i mienia
- montaż i monitoring systemów alarmowych i TV przem.
- stały dostęp do Internetu, utrzymanie poczty i stron www
- hurtownia sprzętu komputerowego

• obróbka skrawaniem • przeróbka plastyczna • konstrukcje spawane ogrodzenia, bramy (napędy do bram) • furtki • balustrady balkonowe • schody i poręcze (wykonywane ze stali nierdzewnej lub czarnej kutej pokrywanej powłokami galwanicznymi: cynkowanie, mosiądzowanie) • malowanie natryskowo lub proszkowo • schody na konstrukcji metalowej (stopnie z: metalu, drewna lub kamienia)



**P.P.U.H. „SIGMET”  
Andrzej Sztajer**  
41-250 Czeladź  
ul. Reymonta 59  
tel./fax. 032/265-10-94  
tel. 0 501341 489  
e-mail: sigmet@o2.pl

# I TARGI BUDOWNICTWA 2-4 czerwca 2006

## udział wzięły następujące czeladzkie firmy:

### PLATFORMA MATERIAŁY BUDOWLANE

Hurtownia w Czeladzi  
ul. Handlowa 9  
czynna: od Pon. Do Pt 6:00- 20:00  
sobota 7:00 - 18:00  
Tel. do specjalistów:  
Murarz 368 16 01, Stolarz 368 16 02, Malarz 368 16 03,  
Elektryk 368 16 04, Hydraulik 368 16 05, Glazurnik 368 16 06,  
Narzędzia 368 16 07

PLATFORMA Materiały Budowlane wchodzi w skład międzynarodowej grupy kapitałowej Saint Gobain. Dziś to jedna ze 100 czołowych światowych korporacji zajmujących się produkcją, przetwórstwem i dystrybucją materiałów. Platforma Materiały Budowlane swoją ofertę kieruje przede wszystkim do małych i średnich przedsiębiorstw. W Platformie znajduje się ponad 20 tys. artykułów w stałej sprzedaży, przeznaczonych dla profesjonalistów z branży budowlano-remontowej. Dodatkowo Platforma świadczy usługi warsztatowe, cięcie kabla, odbiór gruzu, mieszalnik farb, szkolenia i pokazy, dostawę materiałów pod wskazany adres, kryty parking, pomoc w załadunku, płatność kartami, raty).

### F.H.U. EKOPROJEKT

Sylvia Hoły  
41-250 Czeladź  
ul. Wojkowska 11  
tel. 032/ 763 76 72  
tel./fax. 032/ 763 76 71  
www.ekoprojekt.net.pl  
e-mail: biuro@ekoprojekt.net.pl

### KLIMATYZACJA:

klimatyzatory ściennie, kasetonowe, kanałowe form FUJITSU, LG, ICE CUBE, SHARP

### WENTYLACJA:

ogólna i stanowiskowa, odpylacze, odsysacze spalin samochodowych i dymów spawalniczych, filtrowentylacja

### REKUPERACJA:

wentylacja z odzyskiem ciepła

### OSUSZACZE:

osuszacze powietrza, kurtyny i nagrzewnice powietrza

### REKLAMA, MULTIMEDIA:

kompleksowa obsługa firm w zakresie projektowania i realizacji reklamy zewnętrznej, poligrafii, stron www, sklepów internetowych i prezentacji multimedialnych.



**S.B.S. Firma Handlowo-Usługowa**  
ul. Staszica 2  
41-250 Czeladź  
tel. 032/ 282 02 03



**Zakład Produkcji Stolarki AL i PCV Jerzy Durczak**  
41-250 Czeladź, ul. Katowicka 63 tel. 032/265-57-00, fax. 032 / 363-20-18  
e-mail: aldur.okna@aluplast.com.pl

Jesteśmy firmą prywatną, która powstała 1 lutego 1991 roku. Zajmujemy się produkcją okien i drzwi z PCV i Aluminium. W naszej ofercie są również szyby kuloodporne, antywłamaniowe, bezpieczne, folie antywłamaniowe, szyby izolacyjne, żaluzje wewnątrz szyby izolacyjnej otwierane magnesem, rolety zewnętrzne i roletki materiałowe na okna. Zajmujemy się również montażem okien, drzwi z PCV i Aluminium. W naszej firmie można także zakupić okna dachowe VELUX oraz drzwi antywłamaniowe zewnętrzne atestowane, drzwi wewnętrzne między pokojami - drewniane. Wykonujemy także usługi szklarskie całodobowe.



### PODSTAWOWE INFORMACJE O WARUNKACH ŚWIADCZENIA USŁUG

#### Oferta PKO BP SA dla rynku mieszkaniowego:

- WŁASNY KĄT HIPOTECZNY,
- WŁASNY KĄT LOKATORSKI,
- WŁASNY KĄT BIZNES,
- KREDYT KONSOLIDACYJNY

#### Oferta PKO BP SA dla Małych i Średnich Przedsiębiorstw:

- rachunek bieżący Biznes Partner
- bankowość elektroniczna PKO Inteligo
- dopuszczalne saldo debetowe,
- kredyt odnawialny w rachunku typu Partner,
- kredyt w rachunku kredytowym obrotowy i inwestycyjny,
- kredyt AUTO PARTNER,
- kredyt HIPOTEKA PARTNER,
- karty płatnicze,
- karta kredytowa PKO EURO BIZNES,
- Program Europejski,
- oraz SUPERPAKIET – atrakcyjny cenowo pakiet usług dla przedsiębiorców rozpoczynających działalność gospodarczą.

#### Oferta dla osób fizycznych:

- rachunek oszczędnościowo-rozliczeniowy
- SZYBKI SERWI KREDYTOWY

W Targach uczestniczyli i ofertę prezentowali pracownicy:

- Oddziału 1 PKO BP SA w Czeladzi, ul. Szpitalna 9
- Oddziału 2 PKO BP SA w Czeladzi, ul. Będzińska 80 (REAL)

#### ZAPRASZAMY DO KORZYSTANIA Z NASZYCH USŁUG.

SZCZEGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE WARUNKÓW ŚWIADCZENIA USŁUG ZNAJDUJĄCIE PAŃSTWO W KATALOGU USŁUG PKO BP, DOSTĘPNYM NA STANOWISKU INFORMACYJNYM.

Infolinia bezpłatna 0-800 120 139

**Biuro handlowe**  
41-250 Czeladź  
ul. Szyb Jana 1a  
tel./fax.  
032/ 265 83 06, 265 52 43  
e-mail: obaby@remen.pl  
www. u-baby.com.pl



**Sprzedż detaliczna i hurtowa ubrań niemowlęcych i dziecięcych.**  
\* naturalne, najwyższej jakości tkaniny  
\* piękne kolory  
\* atrakcyjne ceny



Hurtownia Budowlana  
41-250 Czeladź  
ul. Szyb Jana 1a  
tel/fax. 032/ 267 65 08,  
265 52 43  
tel. 0 501 380 353  
e-mail: dedeco@op.pl

W ofercie firmy znajdują Państwo:

- Ceramikę budowlaną: KOZŁOWICE, WIENERBERGER, YTONG, bloczki betonowe PREFABET itp.
- Pokrycia dachowe: dachówki ceramiczne ROBEN, JOPEK, BLACHY PRUSZYŃSKI, CENTROSTAL BYDGOSZCZ papy LEIER, BAUDER, IZOLACJA MATIZOL, TES, itp.
- Systemy orynnowania i odwodnień: MARLEY, GALEKO, GAMRAT itp.
- Docieplenia: styropian, wełna mineralna, itp.
- Płyty kartonowo-gipsowe NIDA GIPS.
- Chemię budowlaną: GREENPLAST, ATLAS, KERAKOLL, KRESEL, pigmenty do betonu FERROKOLOR, cement, wapno, silikony TYTAN itp.
- Tynki akrylowe, mineralne, mozaikowe: GREENPLAST, ATLAS, itp.
- Płytki granitowe.
- Kostkę brukową: BAZALTEX., AW-BUD
- Cegły klinkierowe: ROBEN, EKOKLINKIER, JOPEK itp.
- Folie do pokryć dachowych i budowlane.
- Małą galanterię budowlaną: taśmy, narzędzia, kołki, wkręty itp.
- Stal i siatki zbrojeniowe.

oraz szereg innych materiałów.

Firma oferuje atrakcyjne warunki cenowe z możliwością indywidualnej negocjacji cen uzależnione od ilości zakupionego towaru oraz warunków płatności. Przy większych zamówieniach zapewniamy transport.

### Firma Handlowa BASER

ul. Katowicka 103  
41-250 Czeladź  
tel./fax. 032/ 763 35 65



Okna nr 1 w Polsce  
Złoty Laur Klienta 2005

Najlepiej postrzegana i najczęściej kupowana marka okien w Polsce (nagroda przyznana przez Przegląd Gospodarczy Gazety Prawnej na podstawie ankiety Instytutu Gallupa, wśród nabywców okien w 2004 i 2005 roku)

Lider Rynku 2005

W zakresie produkcji okien PCV w Polsce (nagroda przyznana przez Niezależną Kapitułę Wybitnych Ekspertów)

Firma Usługowo-Handlowa



41-253 Czeladź-Piaski  
ul. Rzemieślnicza 7  
tel./fax. 032/ 265 64 28  
tel.kom. 0 602 777 769

www.kominki-godzic.pl

Firma zajmuje się projektowaniem i kompleksowym wykonaniem kominków i kominkowych systemów grzewczych tzw. dystrybucji gorącego powietrza. Polecamy również wkłady grzewcze z płaszczem wodnym, które stanowią ekonomiczne i alternatywne źródło ciepła z możliwością podłączenia do C.O.

- **PRACA** nakładcza dla osób prowadzących własną działalność gospodarczą / ZUS 50% / tel: 507 769 821
- **PRACA** dodatkowa lub stała w finansach i ubezpieczeniach mail: ewavip@akcja.pl tel: 501 177 854
- **AGENTÓW ubezpieczeniowych**, oraz akwizytorów OFE II filar 032 249 54 10 wew. 333, 507 769 821
- **OSOBY MŁODE** do roznoszenia ulotek na terenie: Czeladź i okolice, Siemianowice, Chorzów agencjanr43@poczta.onet.pl, 501 177 854
- **KREDYTY** gotówkowe, chwilówki, samochodowe, hipoteczne, konsolidacyjne, oddłużenia ubezpieczenia życie, dożycie, majątek OC, AC, NNW, karty zdrowotne, odszkodowania z tytułu oc, 032 249 54 10 wew. 333, 501 177 854, 507 769 821
- **POSZUKUJEMY** kandydatów na doradców finansowych, tel. 507 769 821, 501 177 854
- **PRACA – KIEROWNIKÓW** grup finanse i ubezpieczenia 507 769 821, 501 177 854
- **SKANDIA**. Nowoczesne i efektywne produkty finansowe oparte na rynkowych funduszach inwestycyjnych. Możesz osiągnąć zysk wyższy od tradycyjnych lokat bankowych, uniknąć płacenia podatku od zysku, spadku i darowizn. wieloma tel. 507 769 821
- **KONSULTANTÓW finansowych**, menedżerów do sprzedaży produktów bankowych i inwestycyjnych CV i list motywacyjny przesłać na adres; CFU PROFIT, 41 – 250 Czeladź, Katowicka 105
- **PRACA dla murarza** – 501 177 854, CV i podanie przesłać na adres; 41 – 250 Czeladź, Katowicka 105 CHU PROFIT
- **PRACA – usługi porządkowe** 501 177 854, podanie – CHU PROFIT Katowicka 105, 41 – 250 Czeladź
- **REMONTY** domów ,mieszkań, biur, sklepów, kafelkowanie, gładzie gipsowe, montaż paneli ściennych i podłogowych, malowanie, tapetowanie, wymiana instalacji elektrycznych, wymiana instalacji wodno-kanalizacyjnych 0 32 290 40 18 501 177 854
- **USŁUGI** reklamowo-poligraficzne, pieczęćki 501 177 854
- **PRACA** na umowę zlecenia – usługi finansowe ewavip@akcja.pl 507 769 821
- **FIRMA budowlana** zatrudni wykwalifikowanych pracowników do prac wnętrzarskich, tel. 032 730 29 69
- **RZECZOZNAWCA majątkowy**, wycena nieruchomości, lokali dla spółdzielni, banków i innych celów tel. 032 265 13 61; 507 837 435
- **PANI 32 lata** podejmie pracę jako opiekunka dzieci, osób starszych, robienie zakupów. Posiadam samochód, referencje siostr zakonnych. Możliwa opieka nad dzieckiem z lekjami z plastyki tel. 505 650 497
- **POSZUKUJEMY** mężczyzn do pracy w hurtowni. Praca na stanowisku sprzedawca – magazynier. Pełny etat. Zatrudnienie na umowę o pracę tel. 512 121 960
- **AGENCJA kredytowa** SKOK STEFCZYKA udziela pożyczek, kredytów do 30.000 zł bez poręczycieli. Czeladź ul. Bytomska 25. tel. 032 265 31 25
- **USŁUGI księgowe**, licencja Ministerstwa Finansów – KPIR, ryczałt, kadry, ZUS. Tania i solidnie tel. 604 187 274 lub marinex.biuro\_rachunkowe@onet.eu
- **MATEMATYKA – korepetycje**. Student V roku Politechniki Śląskiej udziela korepetycji w zakresie szkoły podstawowej i średniej. 20 zł/godz tel. 504 381 022 lub GG: 1494173

- **KONSULTACJE** przy opracowywaniu GHP/ GMP i systemu HACCP tel. 603 202 865
- **RZECZOZNAWCA majątkowy** – wycena działek, mieszkań, domów tel. 032 265 29 46; 0660 519 714
- **SPRZEDAŻ i SZYJCIE** na miarę garniturów, spodni i marynarek męskich i chłopców, z materiałów własnych i powierzonych. Zakład Krawiecki, Czeladź ul. Katowicka 83, tel. 032 265 00 61; 0604 132 961
- **ZAKŁAD BETONIARSKI** Adam Głuchowski w Czeladzi oferuje: pustaki, płyty dachowe, bloczki fundamentowe, nadproża, słupki geodezyjne tel. 0601 515 765
- **SKLEP MEBLOWY** przy ul. 11 Listopada 7 czynny od 8<sup>00</sup> – 17<sup>00</sup>. Polecamy szeroki wybór mebli tapicerowanych oraz kuchennych w cenach producenta. Wykonujemy meble na wymiar wg projektu klienta
- **SALON FRYZJERSKI „MARZENA”** zaprasza Czeladź ul. Kilińskiego 27 tel. 032 763 85 02; 508 290 497. Najtańsze usługi w mieście
- **KLIMATYZACJA**, wentylacja, osuszanie, urządzenia do wentylacji ogólnej i stanowiskowej. PHU EKOPROJEKT, Czeladź, ul. Wojkowska 11, tel. 032 763 76 71 71; 698 671 073
- **SPRZEDAM GARAŻ** (prąd, kanał) przy ulicy Borowej, tel. 502 632 814 lub 032 763 51 71
- **ZAMIENIĘ MIESZKANIE** kwaterekowe (2 pokoje, łazienka, kuchnia) ogrzewanie piecowe, niski czynsz, i piętro, powierzchnia 42 m<sup>2</sup> w Sosnowcu na podobne lub mniejsze w Czeladzi tel. 501 638 742
- **GARAŻ własnościowy** za szpitalem, kanał, prąd, murowany, sprzedam tel. 062 731 72 40
- **M4 60 m<sup>2</sup>** na osiedlu Nowotki zamienię na mniejsze tel. 062 731 72 40
- **ART. WEB DESIGN** – profesjonalne projektowanie i wykonywanie stron internetowych dla firm i osób fizycznych. Indywidualne podejście do klienta. Dokładność, precyzja, szybkość, pomysłowość tel. 509 869 205; www.artwebdesign.pl
- **GARAŻ** przy ulicy Narutowicza w Czeladzi do wynajęcia tel. 032 265 22 06
- **KREDYTY gotówkowe** również dla zadłużonych, bez opłat wstępnych, bez sprawdzania w BIK-u, bez zgody współmałżonka, bez poręczycieli; hipoteczne – bez zaświadczeń o dochodach. Dla nowo powstałych i małych firm, Czeladź, ul. Legionów 109 (przy sklepie nocnym), tel. 032 265 93 36; 698 881 101
- **KLIMATYZACJA**, wentylacja – domów prywatnych, biur, sklepów, lokali usługowych, gabinetów lekarskich, pubów, Rekupatory – centrale wentylacyjne odzyskujące ciepło. PHU Ekoprojekt, Czeladź ul. Wojkowska 11 tel. 032 763 76 71
- **GRAFIKA UŻYTKOWA** dla Twojej firmy. Projektowanie reklamy zewnętrznej, stron www, prezentacji multimedialnych, ulotek, kalendarzy, folderów, teczek itp. Od pomysłu do realizacji. PHU Ekoprojekt Sylwia Hoły, Czeladź ul. Wojkowska 11. Tel. 032/763 76 72, tel. kom. 501 783 197, www.ekoprojekt.net.pl
- **M.E.R.S.I** – Bytomska 15. Patronacki Salon Prasowy i autoryzowany punkt doładowań telefonicznych: zaprasza od 6<sup>00</sup>– 17<sup>00</sup>. W sprzedaży: gazety, czasopisma (niszowe na zamówienie), bilety miesięczne, słodycze, papierosy, kosmetyki, art. chemiczne, baterie, znicze, kadzidelka, pamiętki, akcesoria do grillowania, pocztówki z Czeladzi.
- **SPRZEDAM działkę budowlaną** w pow. 958 m<sup>2</sup> (gaz, woda) przy ul. Bytomskiej tel. 603 616 858

- **NOWO OTWARTY** lokal gastronomiczny PUB HEAN w Czeladzi, ul. Katowicka 85 organizuje kameralne przyjęcia okolicznościowe, komunie, urodziny, imieniny, stypy, rocznice a także wieczorki taneczne tel. 600 174 831
- **M3 do wynajęcia** (umeblowane). Czeladź-Piaski, tel. 032 265 22 06
- **PANI w średnim wieku** podejmie pracę w charakterze opiekunki do starszej osoby, tel. 661 792 826
- **SKUP, sprzedaż nieruchomości** tel. 602 505 723
- **NOWY KOMIS** artykułów dziecięcych. MARGO Czeladź ul. Bytomska 25 tel. 032 265 31 25
- **ZAMIENIĘ kawalerkę 30 m<sup>2</sup>** w Będzinie na podobny w Czeladzi tel. 603 202 865
- **EGZAMIN NA PRAWO JAZDY!** Chcesz poćwiczyć manewry i jazdę po mieście? Zadzwoń! 032 763 60 06 lub 602 766 552. Samochody: punto III, opel corsa C – czekają! Prowadzę również jazdę dokształcającą dla osób posiadających prawo jazdy
- **STOLARSTWO** Czeladź ul. Przełajska 67. tel. 032 291 54 89
- **KOREPETYCJE** fizyka, matematyka tel. 032 267 66 02
- **TRANSPORT SANITARNY** – przewóz osób chorych i niepełnosprawnych, także na wózek inwalidzkim, samochodem specjalistycznym, bez opieki medycznej. Opłata 1 zł/km + opł. za czas korzystania z usługi (15 zł – 30 min) tel. 032 265 41 79
- **KANCELARIA PRAWNA MAGO** Czeladź, ul. Dehnelów 40, tel. 032 290 43 34, kompleksowa obsługa prawną, wywiad gospodarczy, windykacja. Stała obsługa firm
- **ZAMIENIĘ mieszkanie** własnościowe M2 (38 m<sup>2</sup>), stare budownictwo, ogrz. piecove, I piętro, po remoncie, niski czynsz na M3 na terenie Czeladzi tel. 668 011 127
- **SPRZEDAM** nowy materac zdrowotny z polem magnetycznym 90 x 200 cm tel. 032 763 73 13 po godz. 18<sup>00</sup>
- **SPRZEDAM mieszkanie M3** (I piętro), pow. 53,1 m<sup>2</sup> w Czeladzi (Piaski) na ul. Norwida tel. 604 45 10 48
- **DACHY** – krycie papą termozgrzewalną, od 13 zł/ m kw. z VAT, materiał + robocizna, obróbki blacharskie, rynny tel. 032 265 50 01

- **RZECZOZNAWCA SIMP** dr Eugeniusz Bliżnicki. W zakresie specjalności: 303 – obrobiarki, 607 – hydraulika, 830 – wycena maszyn i urządzeń technicznych
- **WYCENA nieruchomości**, lokali, dla spółdzielni, banków i innych celów tel. 032 265 13 61; 507 837 435
- **TANIO sprzedam suknię ślubną**, białą, rozmiar 38 tel. 693 128 492
- **M4 60 m<sup>2</sup>** Nasiedlu Nowotki zamienię na mniejsze tel. 062 731 72 40
- **GARAŻ własnościowy** za szpitalem (kanał, prąd, murowany), sprzedam tel. 062 731 72 40
- **PRACA** w sprzedaży bezpośredniej (perfumy, produkty odchudzające warzywno-owocowe) tel. 265 84 87 po 19<sup>00</sup>; 514 912 458
- **SPRZEDAM działkę 1080 m<sup>2</sup>** Czeladź – Józefów tel. 697 699 675
- **SPRZEDAM budynek jednorodzinny** w Czeladzi o pow. Użytkowej 78 m<sup>2</sup>, parterowy, ogrzewany piecami, na działce o pow. 247 m<sup>2</sup>. Stan ogólny dobry. W spokojnej, cichej okolicy, blisko centrum tel. 888 677 741
- **ŚREDNIE wykształcenie**, 43 lata, opiekuję się starszą osobą. Dwa lata opiekowałam się łączącą chorą babcią tel. 888 677 741
- **KOMIS art. dziecięce i inne**. Skup i sprzedaż. Czeladź, ul. Bytomska 25
- **SOPOT centrum**. 2 pokoje komfortowe z aneksem kuchennym, blisko morza, miejsce parkingowe, tanio wynajmę tel. 667 889 563; 058 551 93 95
- **ZESPÓŁ muzyczny** – gwarancja dobrej zabawy, 3. osobowy i wokalistka. 10 lat doświadczenia – wesela, bankiety tel. 500 339 666
- **SKLEP „MALUCH”** oferuje artykuły dla dzieci do lat 10, łóżeczka, krzeselka, foteliki samochodowe, zabawki. Karty stałego klienta 5% rabatu. Czeladź ul. Bytomska 25 MARGO
- **JĘZYK NIEMIECKI** korepetycje tel. 032 265 35 59
- **ZDECYDOWANIE KUPIĘ MIESZKANIE** 3pokojowe w Czeladzi lub okolicy. Warunki: niska zabudowa, nie parter, uregulowana sytuacja prawna tel. 601 470 910



Dawna ulica Focha. Piaski, ul. Zwycięstwa 4



Montaż fotogramu przez ekipę ZIK przy ulicy 27 Stycznia



Tak prezentują się górnicy z „Saturna” na wieży zegarowej kopalni „Saturn” przy ul. Dehnelów



Praca w sortowni kopalni „Czeladź”. Piaski, ul. Kosciuszki 24, budynek Zakładu Energetyki Górniczej

# Historia na murach

Od maja 2006 roku na murach wybranych domów Czeladzi i jej dzielnicy – Piasków pojawiły się wielkoformatowe zdjęcia. Powstały w oparciu o stare, archiwalne fotografie, które dotąd przechowywane były w domowych szufladach i mało dostępnych archiwach.

Urząd Miasta postanowił, aby te niezwykle zdjęcia, przypominające górniczą – i nie tylko – historię miasta, zaistniały w szerokim odbiorze mieszkańców jak i osób odwiedzających Czeladź.

Trzyście wielkich fotogramów ozdobiło zabytkowe obiekty miasta. Oczywiście historycznych zdjęć jest znacznie więcej, a wszystkie równie ciekawe – z pewnością powstanie druga część galerii.

Pomysł galerii na murach pojawił się w partnerskim mieście Czeladzi – francuskim Aubry. To świetny sposób na to, by historia miasta i ludzi tu żyjących, nie odeszła w niepamięć wraz z likwidacją kopalni. A ponadto, to dobra reklama dla miasta, bowiem media również zainteresowały się tym pomysłem jedynym w Polsce. Jeśli ktoś z Czytelników może udostępnić stare zdjęcia związane z kopalnią „Czeladź”, „Saturn” lub „Józefowem” prosimy o kontakt z redakcją (tel. 032/76 37 981).

W podpisach pod zdjęciami podajemy nazwę obiektu oraz miejsce usytuowania fotogramu.

(WK)



Rynek z początku XX wieku. Fotogram znajdzie swoje miejsce przy ul. Bytomskiej, kiedy będzie możliwość dojazdu do rynku



Sponsorem fotogramów jest Miasto Czeladź, a patronat medialny sprawuje tygodnik „Trybuna Górnicza”

## Kibice i Przyjaciele Klubu CKS 1924!

Informujemy, że od dnia 19 czerwca 2006 roku wystartowała strona internetowa [www.cks1924.pl](http://www.cks1924.pl) zawierająca informacje o Klubie, wynikach, planach itp. Znalazło się również miejsce na forum dyskusyjne, do którego serdecznie wszystkich zapraszamy. Wasz głos, to głos przyczyniający się do dalszego rozwoju koszykówki w naszym mieście.

ZOFIA BAZAŃSKA – RADNA  
MARCIN STANOWSKI – KOSZYKARZ

## CLIVE HARRIS w Czeladzi W poniedziałek 4 września 2006 roku o godz. 15<sup>00</sup>

Osoby pragnące skorzystać z usługi Uzdrowiciela, proszone są o odebranie bezpłatnych biletów od godz. 8<sup>00</sup> do 15<sup>00</sup> w sekretariacie Szkoły Podstawowej nr 7, ul. Spacerowa 1

Fundacja Clive’a Harrisa  
Poznań



Dom katechetyczny przy kościele pw. Matki Boskiej Bolesnej. Piaski ul. Kościuszki 1



Jadalnia w Sokolni – budynek nie istnieje. Piaski, rondo, ul. Nowopogońska 222



Biuro centralne kopalni „Czeladź”. Piaski, ul. Sikorskiego10



„Sokolnia” – budynek nie istnieje. Piaski, rondo, ul. Nowopogońska 222



Ćwiczenia Ochotniczej Straży Pożarnej – lata 30. XX w. Budynek OSP przy ul. Bytomskiej



Park Jordan – miejsce eleganckich spotkań i niedzielnych spacerów. Ulica 21 Listopada



Kiedyś ulica Zwycięstwa – i dziś też, kamienica nr 1



Pracownicy Zakładów „Józefów” – lata 30. Ulica Katowicka, nad portiernią